



PDF ONLINE



## Akku-Handstaubsauger 20 V / Cordless Hand-Held Vacuum Cleaner 20V PHSSA 20-Li C1

(DE)

### Akku-Handstaubsauger 20 V

Originalbetriebsanleitung

(PL)

### Odkurzacz ręczny akumulatorowy 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)

### Aspirator de mână cu acumulator 20 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(HR)

### Punjiwi ručni usisavač 20 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)

### Cordless Hand-Held Vacuum Cleaner 20V

Translation of the original instructions

(CZ)

### Aku ruční vysavač 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

### Ručný vysávač 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

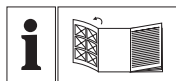
(BG)

### Акумулаторна ръчна прахосмукачка 20 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 418062\_2210





(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

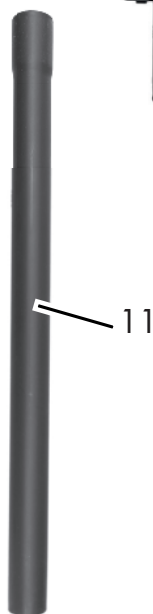
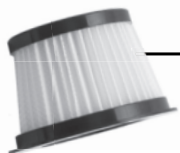
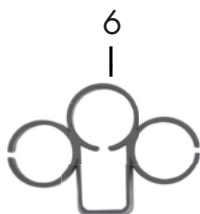
(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

|       |                                                    |          |    |
|-------|----------------------------------------------------|----------|----|
| DE    | Originalbetriebsanleitung                          | Seite    | 4  |
| GB    | Translation of the original instructions           | Page     | 16 |
| PL    | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi         | Strona   | 27 |
| CZ    | Překlad originálního provozního návodu             | Strana   | 39 |
| RO/MD | Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale  | Pagina   | 50 |
| SK    | Preklad originálneho návodu na obsluhu             | Strana   | 61 |
| HR    | Prijevod originalnih uputa za uporabu              | Stranica | 72 |
| BG    | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | Страница | 83 |

A



12

## Inhalt

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| <b>Einleitung</b> .....               | <b>4</b>   |
| <b>Bestimmungsgemäße</b>              |            |
| <b>Verwendung</b> .....               | <b>4</b>   |
| <b>Allgemeine Beschreibung</b> .....  | <b>5</b>   |
| Lieferumfang.....                     | 5          |
| Funktionsbeschreibung .....           | 5          |
| Übersicht .....                       | 5          |
| <b>Technische Daten</b> .....         | <b>5</b>   |
| Ladezeiten .....                      | 5          |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....      | <b>6</b>   |
| Symbole in der Anleitung .....        | 6          |
| Symbole auf dem Gerät .....           | 6          |
| <b>Allgemeine</b>                     |            |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....      | <b>6</b>   |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....           | <b>8</b>   |
| Akku einsetzen/entnehmen .....        | 9          |
| Ladezustand des Akkus prüfen .....    | 9          |
| <b>Düsen aufstecken</b> .....         | <b>9</b>   |
| Nassdüse .....                        | 9          |
| Fugendüse .....                       | 10         |
| Bürstendüse .....                     | 10         |
| Bodendüse .....                       | 10         |
| <b>Arbeitshinweise</b> .....          | <b>10</b>  |
| <b>Ein-/Ausschalten</b> .....         | <b>10</b>  |
| <b>Auffangbehälter leeren</b> .....   | <b>10</b>  |
| <b>Reinigung</b> .....                | <b>11</b>  |
| <b>Wartung</b> .....                  | <b>11</b>  |
| Lamellen-Feinfilter wechseln .....    | 11         |
| <b>Lagerung</b> .....                 | <b>11</b>  |
| Wandhalterung.....                    | 12         |
| <b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....  | <b>12</b>  |
| <b>Garantie</b> .....                 | <b>13</b>  |
| <b>Reparatur-Service</b> .....        | <b>14</b>  |
| <b>Service-Center</b> .....           | <b>15</b>  |
| <b>Importeur</b> .....                | <b>15</b>  |
| <b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....      | <b>15</b>  |
| <b>Original-</b>                      |            |
| <b>EG-Konformitätserklärung</b> ..... | <b>96</b>  |
| <b>Explosionszeichnung</b> .....      | <b>104</b> |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

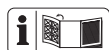
Der Akku-Handstaubsauger ist nur für das Saugen trockener und nasser Oberflächen geeignet. Sie können trockenes und nasses Sauggut und geringe Mengen Flüssigkeiten aufsaugen. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren unter Aufsicht verwendet werden.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Einsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Handstaubsauger
- Nassdüse
- Fugendüse
- Bürstendüse
- Bodendüse
- Verlängerungsrohr
- Düsenhalter
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-Handstaubsauger ist mit einem stabilen, durchsichtigen Kunststoffbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Auffangbehälter            |
|          | 2 Filterhalter               |
|          | 3 Lamellen-Feinfilter (HEPA) |
|          | 4 Entriegelungstaste         |
|          | 5 Ein-/Ausschalter           |
|          | 6 Düsenhalter                |
|          | 7 Bürstendüse                |
|          | 8 Fugendüse                  |
|          | 9 Nassdüse                   |
|          | 10 Bodendüse                 |
|          | 11 Verlängerungsrohr         |
|          | 12 Führungsschiene           |
| <b>B</b> | 13 Schlüssellochbohrung      |

## Technische Daten

|                                                 |             |
|-------------------------------------------------|-------------|
| <b>Akku-Handstaubsauger .....PHSSA 20-Li C1</b> |             |
| Nennspannung U.....                             | 20 V ==     |
| Schutzart.....                                  | IPX0        |
| Laufzeit (Leerlauf) .....                       |             |
| 2 Ah .....                                      | ca. 17 min  |
| 4 Ah .....                                      | ca. 34 min  |
| Auffangvolumen, maximal                         |             |
| Staub .....                                     | 400 ml      |
| Flüssigkeit .....                               | 150 ml      |
| Temperatur .....                                | max 50 °C   |
| Ladevorgang .....                               | 4 - 40 °C   |
| Betrieb.....                                    | -20 - 50 °C |
| Lagerung .....                                  | 0 - 45 °C   |

## Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSLГ 20 B1

| Ladezeiten<br>(min)                 | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500               |
| PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1          | 45                                  | 60                                          | 150               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                                  | 45                                          | 50                |

**i** Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

### Symbole in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät**

## Symbole auf dem Gerät



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden,

wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### **So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:**

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Gerät und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder

Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.

- Prüfen Sie Gerät und Zubehör regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät oder Zubehör.

### **So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:**

- Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und betreiben Sie es nicht in feuchter Umgebung.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser!
- Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen an!

### **So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.

- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien.
- Entfernen Sie vor dem Laden den Akku aus dem Gerät.
- Mischen Sie keine unterschiedliche Arten von Akkus oder neue und gebrauchte Akkus während der Nutzung mit dem Gerät.
- Achten Sie beim Einsetzen auf die korrekte Polarität des Akkus.
- Entnehmen Sie entladene Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie die Akkus nach lokalen Vorschriften. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Inbetriebnahme

Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den korrekten Sitz des Lamellen-Feinfilters (3) und des Filterhalters (2) im Auffangbehälter (1). Prüfen Sie zusätzlich das Gerät optisch auf Beschädigungen.





Nehmen Sie kein beschädigtes oder nicht korrekt montiertes Gerät in Betrieb! Ersetzen Sie beschädigte Teile oder einen verschmutzten Filter. Siehe „Ersatzteile / Zubehör“.



Stellen Sie sicher, dass der Akku nicht eingesetzt ist!  
(Siehe Kapitel „Akku einsetzen/ entnehmen“)

1. Entfernen Sie den Auffangbehälter (1), indem Sie die Entriegelungstaste (4) drücken und den Auffangbehälter (1) abnehmen.
2. Prüfen Sie, ob der Filterhalter (2) auf Anschlag im Auffangbehälter (1) sitzt, durch leichtes Andrücken des Filterhalters (2). Der Filterhalter (2) kann formbedingt nur in einer Position in den Auffangbehälter (1) eingesetzt werden.
3. Prüfen Sie, ob der Lamellen-Feinfilter (3) fest im Filterhalter (2) sitzt. Drücken Sie den Lamellen-Feinfilter mit leichtem Druck in den Filterhalter (2).
4. Bringen Sie den Auffangbehälter (1) wieder am Gerät an. Setzen Sie ihn an der Geräteunterseite an und lassen Sie ihn an der Geräteoberseite in die Entriegelung einrasten.

## Akku einsetzen/entnehmen



Stellen Sie sicher, dass der Akku-Handstaubsauger ausgeschaltet ist.

1. Zum Einsetzen des Akkus in das Gerät schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene (12) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste am Akku und ziehen den Akku heraus.



**Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.**

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige signalisiert den Ladezustand des Akkus.

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten angezeigt.

### 3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):

Akku geladen

### 2 LEDs leuchten (rot-gelb):

Akku teilweise geladen

### 1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustands-Anzeige leuchtet.

## Düsen aufstecken

Stecken Sie die gewünschte Düse in die vordere Öffnung des Auffangbehälters (1). Entfernen Sie die Düse indem Sie sie aus dem Auffangbehälter (1) nach vorne abziehen.

## Nassdüse

Die **Nassdüse** (9) eignet sich zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Halten Sie den Handstaubsauger beim Saugen von Flüssigkeiten für den Transport immer senkrecht, mit der Nassdüse (9) nach unten, sonst tritt Flüssigkeit aus!



**Saugen Sie nur so viel Flüssigkeit auf, bis zur „max“-Markierung ein.**

Sollte der Lamellen-Feinfilter (3) beim Nasssaugen nass geworden sein, trocknen Sie ihn vollständig, bevor Sie ihn weiterverwenden.

## Fugendüse

Die **Fugendüse** (8) eignet sich zum Trockensaugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

## Bürstendüse

Die **Bürstendüse** (7) eignet sich zum Trockensaugen von empfindlichen Oberflächen.

## Bodendüse

Die **Bodendüse** (10) eignet sich zum Trockensaugen von kleineren Bodenflächen, Teppichen oder Fußmatten. Die Bodendüse (10) wird in Verbindung mit dem Verlängerungsrohr (11) verwendet. Bei Bedarf kann sie auch ohne die Verlängerung genutzt werden.

## Arbeitshinweise

Beachten Sie beim direkten Wechsel vom Nasssaugen zum Trockensaugen, dass Auffangbehälter (1), Filterhalter (2) und Lamellen-Feinfilter (3) trocken sind!

## Ein-/Ausschalten



Prüfen Sie vor dem Einschalten ob der Lamellen-Feinfilter (3) und der Filterhalter (2) eingesetzt sind. Siehe „Inbetriebnahme“.



Setzen Sie, gegebenenfalls eine Düse auf das Gerät. Siehe „Düsen aufstecken“.

### Einschalten:

Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (5) nach vorne.

### Ausschalten:

Ziehen Sie den Ein-/Ausschalter (5) zurück.

## Auffangbehälter leeren

Leeren Sie den Auffangbehälter (1) nach jeder Benutzung.

Leeren Sie den Auffangbehälter, wenn die Saugleistung nachlässt.

Ist der Auffangbehälter zu voll mit Staub oder gelangt beim Nasssaugen Flüssigkeit in das Motorgehäuse, dann kann der Handstaubsauger beschädigt werden!



**Leeren des Auffangbehälters nach dem Nasssaugen:  
Halten Sie den Auffangbehälter beim Abnehmen vom Gerät mit der Nassdüse nach unten, sonst gelangt Flüssigkeit in das Gerät!**

1. Entfernen Sie vorsichtig den Auffangbehälter (1), indem Sie die Entriegelungstaste (4) drücken und den Auffangbehälter (1) abnehmen.
2. Ziehen Sie vorsichtig den Lamellen-Feinfilter (3) und den Filterhalter (2) aus dem Auffangbehälter (1).
3. Leeren Sie den Auffangbehälter (1).
4. Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) falls nötig mit einem feuchten Tuch. Reinigen Sie den Lamellen-Feinfilter (3) falls nötig wie im Kapitel „Reinigung“ angegeben.
5. Setzen Sie den Filterhalter (2) mit dem Lamellen-Feinfilter (3) wieder in den

Auffangbehälter (1) ein. Der Filterhalter (2) kann formbedingt nur in einer Position in den Auffangbehälter (1) eingesetzt werden.

6. Bringen Sie den Auffangbehälter (1) wieder am Gerät an. Setzen Sie ihn an der Geräteunterseite an und lassen Sie ihn an der Geräteoberseite in die Entriegelung einrasten.

## Reinigung



**Nehmen Sie immer den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen. Verletzungsgefahr!**



**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und legen Sie es nicht in Wasser! Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsbzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.**

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel.
- Klopfen Sie den Lamellen-Feinfilter (3) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Druckluft.  
Einen stark verschmutzten Lamellen-Feinfilter können Sie auch unter fließendem Wasser reinigen.  
→ Trocknen Sie ihn vollständig, bevor Sie ihn weiterverwenden.
- Ersetzen Sie einen verschmutzten Lamellen-Feinfilter, der sich nicht mehr reinigen lässt! Siehe Ersatzteile/Zubehör.
- Leeren Sie nach jedem Betrieb den Auffangbehälter (1).  
Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) mit einem feuchten Tuch.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gerätegehäuse stets frei sonst überhitzt das Gerät.

## Wartung

### Lamellen-Feinfilter wechseln

Tauschen Sie einen verschmutzten Lamellen-Feinfilter gegen einen neuen aus. Neue Lamellen-Feinfilter erhalten Sie im Online-Shop. Siehe „Ersatzteile/Zubehör“.

1. Entfernen Sie den Auffangbehälter (1), indem Sie die Entriegelungstaste (4) drücken und den Auffangbehälter (1) abnehmen.
2. Nehmen Sie den Lamellen-Feinfilter (3) aus dem Filterhalter (2).
3. Setzen Sie einen neuen Lamellen-Feinfilter in den Filterhalter. Achten Sie auf den korrekten, festen Sitz des Lamellen-Feinfilters.
4. Bringen Sie den Auffangbehälter (1) wieder am Gerät an. Setzen Sie ihn an der Geräteunterseite an und lassen Sie ihn an der Geräteoberseite in die Entriegelung einrasten.

## Lagerung

- Der Düsenhalter (6) kann zur Aufbewahrung von Bürstendüse (7), Fugendüse (8) und Nassdüse (9) verwendet werden.  
Schieben Sie dazu das Verlängerungsrohr (11) durch den mittleren Ring des Düsenhalters (6). Die eckige Halterung ist für die Fugendüse (8) vorgesehen. Bürstendüse (7) und Nassdüse (9) finden in den runden Halterungen rechts und links Platz (siehe Abbildung **c**).
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der La-

gerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## B Wandhalterung (optional)

Sie können den Akku-Handstaubsauger auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie eine Schraube mit Hilfe eines Dübeln (beides nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 6 - 7 mm haben.
- Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können den Akku-Handstaubsauger mit der Schlüssellochbohrung (13) an der Schraube ansetzen und den Akku-Handstaubsauger auf Anschlag nach unten ziehen.



**Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.**

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Ver-

packung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

**Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:** Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere

im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler

Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Lamellen-Feinfilter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 418062\_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht

und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekommen wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center



### Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

(Kostenfrei aus dem deutschen

Fest- und Mobilfunknetz)

E-Mail: [kundenmanagement@kaufland.de](mailto:kundenmanagement@kaufland.de)

IAN 418062\_2210

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 15).

| Position | Betriebsanleitung | Bezeichnung         | Bestell-Nr. |
|----------|-------------------|---------------------|-------------|
| 1        |                   | Auffangbehälter     | 91106250    |
| 3        |                   | Lamellen-Feinfilter | 91105426    |
| 7        |                   | Bürstendüse         | 91106253    |
| 8        |                   | Fugendüse           | 91106254    |
| 9        |                   | Nassdüse            | 91106252    |
| 10       |                   | Bodendüse           | 91106256    |

## Contents

|                                                                          |            |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introduction .....</b>                                                | <b>16</b>  |
| <b>Intended purpose.....</b>                                             | <b>16</b>  |
| <b>General description.....</b>                                          | <b>17</b>  |
| Extent of the delivery .....                                             | 17         |
| Description of functions.....                                            | 17         |
| Overview.....                                                            | 17         |
| <b>Technical Data.....</b>                                               | <b>17</b>  |
| Charging times .....                                                     | 17         |
| <b>Safety information .....</b>                                          | <b>18</b>  |
| Symbols used in the instructions .....                                   | 18         |
| Symbols on the device .....                                              | 18         |
| <b>General safety instructions.....</b>                                  | <b>18</b>  |
| <b>Initial start-up.....</b>                                             | <b>20</b>  |
| Inserting/removing<br>the rechargeable battery .....                     | 20         |
| Checking the charge status<br>of the rechargeable battery .....          | 21         |
| <b>Attaching the nozzles .....</b>                                       | <b>21</b>  |
| Wet nozzle .....                                                         | 21         |
| Crevice nozzle.....                                                      | 21         |
| Brush nozzle.....                                                        | 21         |
| Floor nozzle .....                                                       | 21         |
| <b>Working instructions .....</b>                                        | <b>21</b>  |
| <b>Switching on/off .....</b>                                            | <b>21</b>  |
| <b>Emptying the collection<br/>container .....</b>                       | <b>22</b>  |
| <b>Cleaning .....</b>                                                    | <b>22</b>  |
| <b>Maintenance .....</b>                                                 | <b>22</b>  |
| Replacing the filter .....                                               | 22         |
| <b>Storage.....</b>                                                      | <b>23</b>  |
| Wall bracket .....                                                       | 23         |
| <b>Disposal/<br/>environmental protection .....</b>                      | <b>23</b>  |
| <b>Replacement parts/Accessories ..</b>                                  | <b>24</b>  |
| <b>Guarantee .....</b>                                                   | <b>25</b>  |
| <b>Repair Service .....</b>                                              | <b>26</b>  |
| <b>Service-Center .....</b>                                              | <b>26</b>  |
| <b>Importer .....</b>                                                    | <b>26</b>  |
| <b>Translation of the original EC<br/>declaration of conformity.....</b> | <b>97</b>  |
| <b>Exploded Drawing.....</b>                                             | <b>104</b> |

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.  
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

The cordless hand-held vacuum cleaner is only suitable for vacuuming dry and wet surfaces. You can vacuum dry and wet material and small volumes of liquid. The suction of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

The device may be used by children aged 8 and older under supervision.

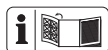
The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.



## General description



An illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:  
Dispose of the packaging material properly.

- Cordless hand-held vacuum cleaner
- Wet nozzle
- Crevice nozzle
- Brush nozzle
- Floor nozzle
- Extension hose
- Nozzle holder
- Instruction Manual



Battery and charger are not included

## Description of functions

The cordless hand-held vacuum cleaner is equipped with a robust, transparency plastic container for holding dirt. Refer to the following descriptions for the function of control elements.

## Overview



- 1 Collection container
- 2 Filter holder
- 3 Filter (HEPA)
- 4 Release button
- 5 On/off switch
- 6 Nozzle holder
- 7 Brush nozzle
- 8 Crevice nozzle
- 9 Wet nozzle

- 10 Floor nozzle
- 11 Extension hose
- 12 Guide rail



- 13 Keyhole bore

## Technical Data

### Cordless hand-held

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| <b>vacuum cleaner</b> ..... | <b>PHSSA 20-Li C1</b> |
| Nominal voltage U.....      | 20 V ==               |
| Protection type.....        | IPX0                  |
| Run time (idle)             |                       |
| 2 Ah .....                  | approx. 17 min        |
| 4 Ah .....                  | approx. 34 min        |
| Collection volume, maximum  |                       |
| Dust.....                   | 400 ml                |
| Liquid .....                | 150 ml                |
| Temperature.....            | max. 50 °C            |
| Charging process.....       | 4 - 40 °C             |
| Operation .....             | -20 - 50 °C           |
| Storage.....                | 0 - 45 °C             |

## Charging times

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:  
PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1,  
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers:  
PLG 20 A3, PLG 20 A4,  
PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1,  
Smart PLGS 2012 A1, PDSL G 20 B1

| Charging time (min)                 | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500               |
| PDSL G 20 A1<br>PDSL G 20 B1        | 45                                  | 60                                          | 150               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                                  | 45                                          | 50                |

 The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

## Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

### Symbols used in the instructions



**Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.**



**Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm/damage.**



**Notice symbol with information on how to handle the device properly.**

## Symbols on the device



Electrical devices do not belong in domestic waste.



The machine is part of the X 20 V TEAM series from Parkside

## General safety instructions

This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

### **This is how to avoid accidents and injuries:**

- Never leave the device unattended at the workplace when it is ready for use.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the device and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- Check the device and accessories regularly for damage. Do not use the device or accessories if damaged.

### **This is how to avoid accidents and injuries from an electric shock:**

- Switch off the device and remove the battery:
  - When you are not using the device or when you are transporting or leaving it unattended;
  - When you inspect the device, clean it or remove blockages;
  - When you perform cleaning or maintenance work, or swap accessories;

- After contact with foreign objects or if abnormal vibration occurs.

- Do not submerge the device in water and do not operate it in a damp environment.
- Do not submerge the device in water!
- Do not touch the device with wet or damp hands!

### **This is how to avoid damage to the equipment and possible personal injuries resulting from this:**

- Make sure before use that the device is properly assembled and that the filters are in the correct position.
- Do not operate the device without filters. The device could become damaged.
- Only use original spare parts and accessories (see "Spare parts/accessories") which are supplied and recommended by our service centre. Using externally produced parts results in the immediate loss of the warranty claim.
- Only have repairs performed by customer service centres authorized by us.
- Comply with the device's cleaning and maintenance instructions.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- Do not use non-rechargeable batteries.
- Remove the rechargeable battery from the device before charging.
- Do not mix different types of batteries or new and used batteries when using the device.
- When inserting the battery, pay attention to correct polarity.

- Remove discharged batteries from the device and dispose of them in accordance with local regulations. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device for a long period of time (winter storage).
- When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



**Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the (Parkside) X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

## Initial start-up

Before each use, ensure the filter (3) and filter holder (2) are sitting correctly in the collection container (1). Also inspect the device visually for damage.



Do not operate the device if damaged or incorrectly assembled! Replace damaged parts and dirty filters. See "Spare parts/accessories".



Ensure that the battery is not inserted! (See section "Inserting/removing the rechargeable battery")

1. Remove the collection container (1) by pressing the release button (4) and detaching the collection container (1).
2. Check that the filter holder (2) is sitting securely against the mechanical stop in the collection container (1) by lightly pressing the filter holder (2). Due to its shape, the filter holder (2) can only be inserted into the collection container (1) in one position.
3. Check whether the filter (3) is sitting securely in the filter holder (2). Lightly press the filter into the filter holder (2).
4. Re-attach the collection container (1) onto the device. Place it on the underside of the device and allow it to latch into the interlock release on the top side of the device.

## Inserting/removing the rechargeable battery



Ensure that the cordless hand-held vacuum cleaner is switched off.

1. To insert the battery into the device, push the battery along the guide rail (12) into the device. You will hear it click into place.
2. To remove the battery from the device, press the release button on the battery and pull the battery out.



**Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use.**

## Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator signals the state of charge of the battery.

Press the button on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

**3 LEDs light up (red, orange and green):**  
Battery is fully charged.

**2 LEDs light up (red and orange):**  
Battery has a residual charge.

**1 LED lights up (red):**  
Battery has to be charged



Only charge the battery when the red LED on the charge status indicator is on.

## Attaching the nozzles

Insert the desired nozzle into the front opening of the collection container (1). Remove the nozzle by pulling it forward out of the collection container (1).

### Wet nozzle

The **wet nozzle** (9) is suitable for vacuuming liquids.



When transporting the cordless hand-held vacuum cleaner after vacuuming liquids, always hold the device vertically with the wet nozzle (9) pointing downwards otherwise liquid will leak out!



Do not allow the vacuumed liquid to exceed the "max" mark.

If the filter (3) has become wet while vacuuming liquids, allow it to fully dry before using it again.

### Crevice nozzle

The **crevice nozzle** (8) is suitable for dry vacuuming crevices, corners and radiators.

### Brush nozzle

The brush nozzle (7) is suitable for dry vacuuming sensitive surfaces.

### Floor nozzle

The floor nozzle (10) is suitable for dry vacuuming smaller floor surfaces, carpets or doormats.

The floor nozzle (10) is used in conjunction with the extension hose (11). It can also be used without the extension if needed.

## Working instructions

- Ensure that the collection container (1), filter holder (2) and filter (3) are dry when changing directly from wet to dry vacuuming!

## Switching on/off



Before switching on, ensure that the filter (3) and filter holder (2) are ready for us. See "Initial start-up".



Place a nozzle on the device if required. See "Attaching the nozzles".

### Switching on:

Push the on/off switch (5) forwards.

### Switching off:

Pull the on/off switch (5) backwards

## Emptying the collection container

Empty the collection container (1) after every use.

Empty the collection container if suction performance is decreasing.

If the collection container is full of dust or liquid gets into the motor housing during wet vacuuming, the cordless hand-held vacuum cleaner may become damaged!



**Emptying the collection container after wet vacuuming: Hold the collection container with the wet nozzle pointing downwards when removing it to prevent liquid getting into the device!**

1. Remove the collection container (1) carefully by pressing the release button (4) and removing the collection container (1).
2. Carefully remove the filter (3) and filter holder (2) from the collection container (1).
3. Empty the collection container (1).
4. Clean the collection container (1) with a damp cloth if required. If required, clean the filter (3) as indicated in the "Cleaning" section.
5. Place the filter holder (2) and filter (3) back into the collection container (1). Due to its shape, the filter holder (2) can only be inserted into the collection container (1) in one position.
6. Re-attach the collection container (1) onto the device. Place it on the underside of the device and allow it to latch into the interlock release on the top side of the device.

## Cleaning



**Always remove the rechargeable battery before carrying out work on the device.  
Risk of injury!**



**Never spray down the device with water or place it in water! Do not use any abrasive cleaning agents or solvents. The device could become damaged.**

- Clean the housing with a dry cloth or paint brush.
- Tap the filter (3) and clean it with a brush or compressed air.  
You can also clean a heavily soiled lamella fine filter under running water.  
→ Allow it to fully dry before using it again.  
If the filter is contaminated and cannot be cleaned, replace it!  
See "Spare parts/Accessories".
- Empty the collection container (1) after every use. Clean the collection container (1) with a damp cloth.
- Always keep the ventilation slit on the device housing unobstructed otherwise the device will overheat.

## Maintenance

### Replacing the filter

If contaminated, replace the filter with a new one. New filters can be acquired from the online shop.  
See "Replacement parts/Accessories".

1. Remove the collection container (1) by pressing the release button (4) and detaching the collection container (1).

2. Remove the filter (3) from the filter holder (2).
3. Place the new filter into the filter holder. Ensure the filter is positioned correctly and securely.
4. Re-attach the collection container (1) onto the device by placing it on the underside of the device and allowing it to latch into the interlock release on the top side of the device.

## Storage

- The nozzle holder (6) can be used to store the brush nozzle (7), crevice nozzle (8) and wet nozzle (9). Push the extension hose (11) through the centre ring on the nozzle holder (6) for this purpose. The angular holder is intended for the crevice nozzle (8). The brush nozzle (7) and wet nozzle (9) can be stored in the round holders on the right and left (see Figure C).
- Store the device in a dry place, out of reach of children.
- The storage temperature for the battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

## B Wall bracket (optional)

You can also mount the cordless hand-held vacuum cleaner on the wall.

- Using a dowel, place one screw at the desired position on a wall (neither are included in delivery).
- The screw head can have a diameter of 6 - 7 mm.
- Leave the screw head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.

- You can then place the cordless hand-held vacuum cleaner onto the screw using the keyhole bore (13) and pull the cordless hand-held vacuum cleaner downwards as far as it will go.



**When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water line can lead to property damage and electric shock.**

## Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

## Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 26).

| Position manual | Description          | Order No. |
|-----------------|----------------------|-----------|
| 1               | Collection container | 91106250  |
| 3               | Filter               | 91105426  |
| 7               | Brush nozzle         | 91106253  |
| 8               | Crevice nozzle       | 91106254  |
| 9               | Wet nozzle           | 91106252  |
| 10              | Floor nozzle         | 91106256  |



## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filter) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 418062\_2210) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and speci-



fication of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center



**Service  
Great Britain**

Tel.: 0800 1528352

(German phone number)

E-Mail (Germany):

kundenmanagement@kaufland.de

**IAN 418062\_2210**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spis treści

|                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Wstęp .....</b>                                           | <b>27</b>  |
| <b>Przeznaczenie .....</b>                                   | <b>27</b>  |
| Zawartość opakowania .....                                   | 28         |
| Opis działania .....                                         | 28         |
| Przegląd .....                                               | 28         |
| <b>Dane techniczne .....</b>                                 | <b>28</b>  |
| Czas ładowania .....                                         | 28         |
| <b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa .....</b>                  | <b>29</b>  |
| Symbole w instrukcji obsługi .....                           | 29         |
| Symbole na urządzeniu .....                                  | 29         |
| <b>Ogólne zasady bezpieczeństwa .....</b>                    | <b>30</b>  |
| <b>Uruchamianie urządzenia .....</b>                         | <b>31</b>  |
| Wkładanie /<br>wyjmowanie akumulatora .....                  | 32         |
| Sprawdzanie stanu<br>naładowania akumulatora .....           | 32         |
| <b>Zakładanie ssawek .....</b>                               | <b>32</b>  |
| Ssawka do odkurzania na mokro .....                          | 32         |
| Ssawka szczelinowa .....                                     | 33         |
| Końcówka szczotkowa .....                                    | 33         |
| Końcówka do podłóg .....                                     | 33         |
| <b>Instrukcje pracy .....</b>                                | <b>33</b>  |
| <b>Włączanie / wyłączenie urządzenia .....</b>               | <b>33</b>  |
| <b>Opróżnianie pojemnika zbierającego .....</b>              | <b>33</b>  |
| <b>Czyszczenie .....</b>                                     | <b>34</b>  |
| <b>Konserwacja .....</b>                                     | <b>34</b>  |
| Wymiana filtra .....                                         | 34         |
| <b>Przechowywanie .....</b>                                  | <b>34</b>  |
| Uchwyty ścienny .....                                        | 34         |
| <b>Utylizacja/ochrona środowiska .....</b>                   | <b>35</b>  |
| <b>Części zamienne/Akcesoria .....</b>                       | <b>36</b>  |
| <b>Gwarancja .....</b>                                       | <b>36</b>  |
| <b>Serwis naprawczy .....</b>                                | <b>38</b>  |
| <b>Service-Center .....</b>                                  | <b>38</b>  |
| <b>Importer .....</b>                                        | <b>38</b>  |
| <b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE .....</b> | <b>98</b>  |
| <b>Rysunki eksplozyjne .....</b>                             | <b>104</b> |

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.

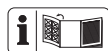


Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Akumulatorowy odkurzacz ręczny jest przeznaczony tylko do odkurzania suchych i mokrych powierzchni. Można nim usuwać suche i mokre zanieczyszczenia oraz niewielkie ilości cieczy. Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, jeśli znajdują się pod nadzorem. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem lub jego nieprawidłowym użytkowaniem.

dłową obsługą. Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.



Ilustracja z najważniejszymi elementami funkcyjnymi znajduje się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowy, ręczny odkurzacz
- Ssawka do odkurzania na mokro
- Ssawka szczelinowa
- Końcówka szczotkowa
- Końcówka do podłóg
- Rurka przedłużająca
- Uchwyt dysz
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone w cenę.

## Opis działania

Akumulatorowy odkurzacz ręczny jest wyposażony w stabilny, przezroczysty plastikowy pojemnik zbierający. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Przegląd



- 1 Pojemnik zbierający
- 2 Uchwyt filtra
- 3 Filtr (HEPA)
- 4 Przycisk zwalniający
- 5 Włącznik / wyłącznik
- 6 Uchwyt dysz
- 7 Końcówka szczotkowa
- 8 Ssawka szczelinowa
- 9 Ssawka do odkurzania na mokro
- 10 Końcówka do podłóg
- 11 Rurka przedłużająca
- 12 Prowadnica szynowa



- 13 Otwór na klucz

## Dane techniczne

### Akumulatorowy, ręczny

odkurzacz .....PHSSA 20-Li C1

Napięcie znamionowe U ..... 20 V ==

Stopień ochrony ..... IPX0

Czas pracy (bez obciążenia)

2 Ah .....ca. 17 min

4 Ah .....ca. 34 min

Maksymalna pojemność zasysania

Pył ..... 400 ml

Płyn ..... 150 ml

Temperatura ..... maks. 50 °C

Ładowanie ..... 4 - 40 °C

Praca ..... -20 - 50 °C

Przechowywanie ..... 0 - 45 °C

### Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory serii X 20 V TEAM firmy Parkside można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami:  
PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1,  
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:  
PLG 20 A3, PLG 20 A4,  
PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1,  
Smart PLGS 2012 A1, PDSLГ 20 B1

| Czas ładowania (min.)               | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500               |
| PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1          | 45                                  | 60                                          | 150               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                                  | 45                                          | 50                |

**i** Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe zasady bezpieczeństwa podczas korzystania z urządzenia.

### Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

### Symbole na urządzeniu



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Urządzenie należy do serii X 20 V TEAM firmy Parkside

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.



**Uwaga!** W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

### Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Nigdy nie pozostawiaj gotowego do pracy urządzenia bez nadzoru.
- Nie używaj urządzenia na ludziach i zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj urządzenia i ssawek na siebie lub inne osoby podczas pracy, zwłaszcza na oczy i uszy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie odsysaj gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą

do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.

- Regularnie sprawdzaj urządzenie i akcesoria pod kątem uszkodzeń. Nie używaj uszkodzonego urządzenia lub akcesoriów.

### Aby uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

- Wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator:
  - jeśli nie korzystasz z urządzenia, przenosisz lub pozostawiasz je bez nadzoru;
  - jeśli chcesz sprawdzić urządzenie, oczyścić je lub usunąć blokadę;
  - przed wykonaniem czyszczenia, prac konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów;
  - po kontakcie z ciałami obcymi lub w przypadku wystąpienia nienormalnych wibracji.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i nie używaj go w wilgotnym otoczeniu.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, aby je oczyścić!
- Nie dotykaj urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami!

### Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i możliwych obrażeń ciała:

- Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu.
- Nie pracuj bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.

- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów (patrz „Części zamienne / akcesoria”), dostarczanych i zalecanych przez nasze centrum serwisowe. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Napraw dokonuj tylko w autoryzowanych przez nas punktach serwisowych.
- Przestrzegaj instrukcji czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Urządzenie przechowuj w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj baterii jednorazowych.
- Przed ładowaniem wyjmij akumulator z urządzenia.
- Podczas korzystania z urządzenia nie mieszaj różnych rodzajów akumulatorów, nie używaj też razem nowych i używanych akumulatorów.
- Podczas wkładania akumulatora zwracaj uwagę na prawidłową biegunowość.
- Rozładowane akumulatory wyjmij z urządzenia i zutylizuj je zgodnie z lokalnymi przepisami. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.
- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) akumulator należy wyjąć z urządzenia.
- Nieużywane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą zmostkować styki akumulatora.

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



**Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Uruchamianie urządzenia

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe osadzenie filtra (3) i uchwytu filtra (2) w pojemniku zbierającym (1).

Ponadto sprawdź wzrokowo urządzenie pod kątem uszkodzeń.



Nie włączaj uszkodzonego lub nieprawidłowo zmontowanego urządzenia! Wymień uszkodzone części lub zanieczyszczony filtr. Patrz „Części zamienne / akcesoria”.



Upewnij się, że akumulator nie jest włożony! (Patrz rozdział „Wkładanie / wyjmowanie akumulatora”)

1. Wyjmij pojemnik zbierający (1), naciskając przycisk zwalniający (4) i zdejmując pojemnik zbierający (1).
2. Sprawdź, czy uchwyt filtra (2) jest włożony do oporu w pojemniku zbierającym (1), lekko naciskając uchwyt filtra (2). Ze względu na swój kształt, uchwyt filtra (2) można włożyć do pojemnika zbierającego (1) tylko w jednej pozycji.
3. Sprawdź, czy filtr (3) jest mocno osadzony w uchwycie filtra (2). Wciśnij delikatnie filtr do uchwytu filtra (2).
4. Umieść ponownie pojemnik zbierający (1) w urządzeniu. Umieść go na spodzie urządzenia i zatrzasknij na górze urządzenia.

## Wkładanie / wyjmowanie akumulatora



Upewnij się, że odkurzacz akumulatorowy jest wyłączony.

1. Aby włożyć akumulator do urządzenia, wsuń akumulator do urządzenia wzdłuż prowadnicy szynowej (10). Słychać jego zatrzasknięcie.
2. Aby wyjąć akumulator z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający na akumulatorze i wyjmij akumulator.



**Akumulator włoż dopiero, gdy narzędzie akumulatorowe będzie w pełni przygotowane do użycia.**

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania sygnalizuje poziom naładowania akumulatora.

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

**Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):** akumulator jest naładowany

**Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):** akumulator jest częściowo naładowany

**Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):** akumulator wymaga ładowania



Naładuj akumulator, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

## Zakładanie ssawek

Włóż żądaną ssawkę do przedniego otworu pojemnika zbierającego (1).

Wyjmij ssawkę, wyciągając ją do przodu z pojemnika zbierającego (1).

## Ssawka do odkurzania na mokro

Ssawka mokra (9) nadaje się do odsysania cieczy.



Podczas odsysania cieczy trzymaj odkurzacz ręczny zawsze w pozycji pionowej z ssawką mokrą (9) skierowaną w dół, w przeciwnym razie ciecz wycieknie!



**Należy zasysać jedynie taką ilość płynu, aby nie przekroczyć znacznika „max”.**

Jeśli podczas zbierania cieczy dojdzie do zamoczenia filtra (3), należy go całkowicie wysuszyć przed ponownym użyciem.



## Ssawka szczelinowa

Ssawka szczelinowa (8) nadaje się do odkurzania na sucho szczelin, narożników i grzejników.

## Końcówka szczotkowa

Końcówka szczotkowa (7) jest przeznaczona do odkurzania na sucho wrażliwych powierzchni.

## Końcówka do podłóg

Końcówka do podłóg (10) jest przeznaczona do odkurzania na sucho mniejszych powierzchni podłóg, dywanów lub wycieraczek. Końcówka do podłóg (10) jest wykorzystywana w połączeniu z rurką przedłużającą (11). W razie potrzeby można ją również wykorzystywać bez przedłużki.

## Instrukcje pracy

W przypadku bezpośredniej zmiany z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho upewnij się, czy pojemnik zbierający (1), uchwyt filtra (2) i filtr (3) są suche!

## Włączanie / wyłączanie urządzenia



Przed włączeniem sprawdź, czy filtr (3) i uchwyt filtra (2) są włożone. Patrz rozdział „Uruchomienie”.



W razie potrzeby załóż ssawkę na urządzenie. Patrz rozdział „Zakładanie ssawek”.

### Włączanie:

Przesuń włącznik/wyłącznik (5) do przodu.

### Wyłączanie:

Pociągnij włącznik/wyłącznik (5) do tyłu.

## Opróżnianie pojemnika zbierającego

Opróżnij pojemnik zbierający (1) po każdym użyciu. Opróżnij pojemnik zbierający, gdy zmniejszy się moc ssania.

Jeśli pojemnik zbierający jest zbyt mocno zapełniony pyłem lub jeśli podczas zasywania na mokro płyn dostanie się do obudowy silnika, może dojść do uszkodzenia ręcznego odkurzacza!



**Opróżnianie pojemnika zbierającego po odkurzaniu na mokro:**

**Podczas wyjmowania pojemnika zbierającego trzymaj pojemnik z ssawką mokrą skierowaną w dół, w przeciwnym razie ciecz dostanie się do urządzenia!**

1. Wyjmij ostrożnie pojemnik zbierający (1), naciskając przycisk zwalniający (4) i zdejmując pojemnik zbierający (1).
2. Ostrożnie wyciągnij filtr (3) i uchwyt filtra (2) z pojemnika zbierającego (1).
3. Opróżnij pojemnik zbierający (1).
4. W razie potrzeby oczyść pojemnik zbierający (1) wilgotną szmatką. W razie potrzeby oczyść filtr (3) zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.
5. Włóż uchwyt filtra (2) z filtrem (3) z powrotem do pojemnika zbierającego (1). Ze względu na swój kształt, uchwyt filtra (2) można włożyć do pojemnika zbierającego (1) tylko w jednej pozycji.
6. Umieść ponownie pojemnik zbierający (1) w urządzeniu. Umieść go na spodzie urządzenia i zatrzasknij na górze urządzenia.

## Czyszczenie



**Przed wykonaniem prac na urządzeniu należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**



**Nie spryskuj urządzenia wodą i nie wkładaj go do wody! Nie stosuj silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.**

- Czyść obudowę suchą szmatką lub pędzlem.
- Wytrzep filtr (3) i oczyść go pędzlem lub sprężonym powietrzem. Mocno zabrudzony lamelkowy filtr cząsteczek drobnych można czyścić również pod bieżącą wodą.  
→ Przed dalszym jego wykorzystaniem, należy go całkowicie osuszyć. Wymień brudny filtr, jeśli nie da się go wyczyścić!  
Patrz Części zamienne / akcesoria.
- Opróżnij pojemnik zbierający (1) po każdym użyciu. Oczyść pojemnik zbierający (1) wilgotną szmatką.
- Dbaj o drożność szczelin wentylacyjnych w obudowie urządzenia, w przeciwnym razie urządzenie przegrzeje się.

## Konserwacja

### Wymiana filtra

Wymień brudny filtr na nowy. Nowe filtry są dostępne w sklepie internetowym. Patrz „Części zamienne / akcesoria”.

1. Wyjmij pojemnik zbierający (1), naciśnij przycisk zwalniający (4) i zdejmując pojemnik zbierający (1).
2. Wyjmij filtr (3) z uchwytu filtra (2).
3. Umieść nowy filtr w uchwycie filtra. Zwróć uwagę na prawidłowe, ścisłe dopasowanie filtra.
4. Ponownie włóż pojemnik zbierający (1) do urządzenia, umieszczając go na spodzie urządzenia i zatrzaskując go w górnej części urządzenia.

## Przechowywanie

- Uchwyt dysz (6) można wykorzystać do przechowywania końcówki szczotkowej (7), końcówki do fug (8) i dyszy do czyszczenia na mokro (9). W tym celu należy wsunąć rurkę przedłużającą (11) przez środkowy pierścień uchwytu do dysz (6). Uchwyt kątowy jest przewidziany do końcówki do fug (8). Kończówkę szczotkową (7) i dyszę do czyszczenia na mokro (9) należy umieszczać w okrągłych uchwytach po prawej i po lewej stronie (patrz rysunek **C**).
- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

### **B** Uchwyt ścienny (opcja)

Możesz również zamontować akumulatorowy odkurzacz ręczny na ścianie.

- Wprowadzić śrubę w żądanym miejscu ściany przy użyciu kołka (śruba i kołek nie znajdują się w zakresie dostawy).
- Główka śruby może mieć średnicę 6 - 7 mm.
- Główka śruby powinna wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Odkurzacz akumulatorowy można przyłożyć dziurką na klucz (13) do śruby i pociągnąć odkurzacz do oporu na dół.



**W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłuż się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić uszkodzeniami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.**

## Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcie. Nie otwieraj akumulatora.

## Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 38).

| Pos.<br>Instrukcja obsługi | Oznaczenie                    | Nr. katalogowe |
|----------------------------|-------------------------------|----------------|
| 1                          | Pojemnik zbierający           | 91106250       |
| 3                          | Filtr (HEPA)                  | 91105426       |
| 7                          | Nasadka szczotkowa            | 91106253       |
| 8                          | Ssawka szczelinowa            | 91106254       |
| 9                          | Ssawka do odkurzania na mokro | 91106252       |
| 10                         | Końcówka do podłóg            | 91106256       |

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny pa-

ragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą

urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Filtr (HEPA)), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały

przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 418062\_2210).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.



## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

**IAN 418062\_2210**

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Niemcy

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| <b>Úvod.....</b>                         | <b>39</b>  |
| <b>Účel použití .....</b>                | <b>39</b>  |
| <b>Obecný popis.....</b>                 | <b>40</b>  |
| Rozsah dodávky .....                     | 40         |
| Popis funkce .....                       | 40         |
| Přehled .....                            | 40         |
| <b>Technické údaje.....</b>              | <b>40</b>  |
| Doby nabíjení.....                       | 40         |
| <b>Bezpečnostní pokyny .....</b>         | <b>41</b>  |
| Symbols v návodu.....                    | 41         |
| Symbols na přístroji .....               | 41         |
| <b>Obecné bezpečnostní pokyny.....</b>   | <b>41</b>  |
| <b>Uvedení do provozu.....</b>           | <b>43</b>  |
| Vložení/vyjmutí akumulátoru .....        | 43         |
| Kontrola stavu nabití akumulátoru.....   | 43         |
| <b>Nasazení hubice .....</b>             | <b>44</b>  |
| Hubice na mokré vysávání .....           | 44         |
| Spárová hubice .....                     | 44         |
| Kartáčová hubice .....                   | 44         |
| Podlahová hubice .....                   | 44         |
| <b>Pokyny k práci .....</b>              | <b>44</b>  |
| <b>Zapnutí/vypnutí.....</b>              | <b>44</b>  |
| <b>Vyprázdnění zachytné nádoby...44</b>  |            |
| <b>Čištění.....</b>                      | <b>45</b>  |
| <b>Údržba .....</b>                      | <b>45</b>  |
| Výměna filtru .....                      | 45         |
| <b>Skladování .....</b>                  | <b>45</b>  |
| Upevnění na stěnu .....                  | 46         |
| <b>Likvidace/</b>                        |            |
| <b>ochrana životního prostředí .....</b> | <b>46</b>  |
| <b>Záruka .....</b>                      | <b>47</b>  |
| <b>Opravná .....</b>                     | <b>48</b>  |
| <b>Service-Center .....</b>              | <b>48</b>  |
| <b>Dovozce .....</b>                     | <b>48</b>  |
| <b>Náhradní díly/Příslušenství.....</b>  | <b>49</b>  |
| <b>Překlad originálního prohlášení</b>   |            |
| <b>o shodě CE.....</b>                   | <b>99</b>  |
| <b>Výkres sestavení .....</b>            | <b>104</b> |

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Akumulátorový ruční vysavač je určen pouze k vysávání suchých a mokrých povrchů. Můžete vysávat suchý a mokrý odpad a malé množství kapalin. Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Děti mohou přístroj používat od 8 let věku pod dohledem.

Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Nebyl koncipován pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.

## Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 10 podlahová hubice
- 11 prodlužovací trubka
- 12 vodicí lišta

**B** 13 klíčový otvor

## Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Aku ruční vysavač
- hubice na mokré vysávání
- spárová hubice
- kartáčová hubice
- podlahová hubice
- prodlužovací trubka
- držák hubice
- Návod k obsluze

## Popis funkce

Akumulátorový ruční vysavač je vybaven robustní, průhlednou plastovou nádobou pro sběr nečistot.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

## Přehled

- A**
- 1 záchytná nádoba
  - 2 držák filtru
  - 3 filtr (HEPA)
  - 4 odblokovací tlačítko
  - 5 zapínač/vypínač
  - 6 držák hubice
  - 7 kartáčová hubice
  - 8 spárová hubice
  - 9 hubice na mokré vysávání

## Technické údaje

**Aku ruční vysavač .....PHSSA 20-Li C1**  
 jmenovité napětí U ..... 20 V ==  
 typ ochrany ..... IPX0  
 Doba běhu (volnoběh)

2 Ah ..... cca 17 min.

4 Ah ..... cca 34 min.

Maximální záchytný objem

Prach ..... 400 ml

Tekutina ..... 150 ml

Teplota ..... max 50 °C

Nabíjecí proces ..... 4 – 40 °C

Provoz ..... -20 – 50 °C

Nabíjecí proces (volitelně) ..... 0 – 45 °C

## Doby nabíjení

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSLIG 20 B1



| Doba nabíjení<br>(min)              | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500               |
| PDSL G 20 A1<br>PDSL G 20 B1        | 45                                  | 60                                          | 150               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                                  | 45                                          | 50                |

**i** Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.

### Symboly v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.**



**Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.**

### Symboly na přístroji



**Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.**



Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside

## Obecné bezpečnostní pokyny

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



**Pozor!** Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem

dem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

### **Tím předejdete nehodám a zraněním:**

- Přístroj nikdy nenechávejte na pracovišti bez dozoru.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemířte přístrojem a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a příslušenství, zda nejsou poškozené.  
Nepoužívejte poškozený přístroj ani příslušenství.

### **Tak předejdete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:**

- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor z přístroje.
  - když zařízení nepoužíváte, ho přepravujete nebo ho necháte bez dozoru;
  - když přístroj kontrolujete, vyčistíte jej nebo odstraňte ucpání;
  - když provádíte čištění nebo údržbu nebo vyměňujete příslušenství;
  - po kontaktu s cizími tělesy nebo v případě abnormální vibrace.

- Přístroj neponořujte do vody a nepoužívejte jej ve vlhkém prostředí.
- Přístroj neponořujte do vody za účelem čištění!
- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokřýma rukama!

### **Takto předejdete škodám na přístroji a následným zraněním:**

- Zkontrolujte, zda je přístroj správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze.
- Nepracujte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství (viz „Náhradní díly / příslušenství“) dodané a doporučené našim servisním střediskem. Při použití jiných dílů dojde k okamžité ztrátě záruky.
- Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu přístroje.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte nenabíjecí akumulátory.
- Před nabíjením vyjměte akumulátor ze zařízení.
- Během používání nesměšujte různé typy akumulátorů ani nové a použité akumulátory.
- Při vkládání akumulátoru dbejte na správnou polaritu.
- Vyjměte vybité akumulátory ze zařízení a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratě. Akumulátor neotevírejte.

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Uvedení do provozu

Před každým použitím zkontrolujte správné usazení filtru (3) a držáku filtru (2) ve sběrné nádobě (1).

Kromě toho vizuálně zkontrolujte přístroj, zda není poškozen.



Poškozený nebo nesprávný smontovaný přístroj nepoužívejte! Poškozené díly nebo znečištěný filtr vyměňte. Viz část „Náhradní díly / příslušenství“.



Ujistěte se, že není vložen akumulátor! (Viz kapitola „Vložení a vyjmutí akumulátoru“).

1. Sejměte záchytnou nádobu (1) stisknutím odblokovacího tlačítka (4) a záchytnou nádobu (1) vyjměte.
2. Lehkým stisknutím držáku filtru (2) zkontrolujte, zda je držák filtru (2) usazen v záchytné nádobě (1). Díky svému tvaru lze držák filtru (2) vložit do záchytné nádoby (1) pouze v jedné poloze.
3. Zkontrolujte, zda je filtr (3) pevně usazen v držáku filtru (2). Filtr zatlačte pod lehkým tlakem do držáku filtru (2).
4. Záchytnou nádobu (1) znovu připevněte k jednotce. Nádobu přiložte ke spodní straně zařízení a nechte ji zapadnout na místo v horní části zařízení.

## Vložení/vyjmutí akumulátoru



Ujistěte se, že je akumulátorový vysavač vypnutý.

1. Ke vložení akumulátoru do přístroje zasuněte akumulátor po vodící liště (12) do zařízení. Tento slyšitelně zaklapne.
2. K vyjmutí akumulátoru z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.



**Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj plně připraven k použití.**

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití signalizuje stav nabití akumulátoru.

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

### 3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

### 2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

### 1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít



Nabijte akumulátor, když svítí pouze červená LED ukazatele stavu.

## Nasazení hubice

Vložte požadovanou hubici do předního otvoru záchytné nádoby (1).

Vyjměte hubici vytažením ze záchytné nádoby (1) směrem vpřed.

## Hubice na mokré vysávání

Hubice na mokré vysávání (9) je vhodná k vysávání kapalin.



Při vysávání kapalin držte ruční vysavač ve svislé poloze s hubicí na mokré vysávání (9) nasměrovanou směrem dolů, jinak kapalina unikne!



**Nasávejte pouze tolik tekutiny, abyste nepřekročili značku „max“.**

Pokud filtr (3) při mokré vysávání zvlhne, před opětovným použitím jej zcela vysušte.

## Spárová hubice

Spárová hubice (8) je vhodná k suchému odsávání spár, rohů a radiátorů.

## Kartáčová hubice

Kartáčová hubice (7) je vhodná pro suché vysávání citlivých povrchů.

## Podlahová hubice

Podlahová hubice (10) je vhodná pro suché vysávání menších podlahových ploch, koberců nebo podlahových rohoží. Podlahová hubice (10) se používá ve spojení s prodlužovací trubicí (11). Podle potřeby lze ji použít i bez prodloužení.

## Pokyny k práci

Při přímém přechodu od mokrého k suchému vysávání se ujistěte, že jsou záchytná nádoba (1), držák filtru (2) a filtr (3) suché!

## Zapnutí / vypnutí



Před zapnutím zkontrolujte, zda je vložen filtr (3) a držák filtru (2). Viz „Uvedení do provozu“.



Případně na přístroj nasadte hubici. Viz „Nasazení hubice“.

### Zapnutí:

Posuňte zapínač/vypínač (5) dopředu.

### Vypnutí:

Zatáhněte zapínač/vypínač (5) zpět.

## Vyprázdnění záchytné nádoby

Záchytnou nádobu (1) po každém použití vyprázdňte.

Při poklesu sacího výkonu vyprázdňte záchytnou nádobu.

Pokud je záchytná nádoba přeplněna prachem nebo pokud se při mokré vysávání

dostane kapalina do krytu motoru, může dojít k poškození ručního vysavače!



**Vyprázdněte záchytnou nádobu po mokrému vysávání: Při vyjímání záchytné nádoby z přístroje přidržujte záchytnou nádobu s hubicí na mokré vysávání směrem dolů, jinak se kapalina dostane do přístroje!**

1. Opatrně sejměte záchytnou nádobu (1) stisknutím odblokovacího tlačítka (4) a záchytnou nádobu (1) vyjměte.
2. Opatrně vytáhněte filtr (3) a držák filtru (2) ze záchytné nádoby (1).
3. Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte.
4. V případě potřeby vyčistěte záchytnou nádobu (1) vlhkým hadříkem. V případě potřeby vyčistěte filtr (3) podle popisu v kapitole „Čištění“.
5. Držák filtru (2) s filtrem (3) vložte zpět do záchytné nádoby (1). Díky svému tvaru lze držák filtru (2) vložit do záchytné nádoby (1) pouze v jedné poloze.
6. Záchytná nádoba (1) je znovu na přístroji. Nádobu přiložte ke spodní straně zařízení a nechte ji zapadnout na místo v horní části zařízení.

## Čištění



**Před prací na přístroji vždy vyjměte akumulátor z přístroje. Nebezpečí poranění!**



**Na přístroj nestříkejte vodu a nepokládejte jej do vody! Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Mohlo by dojít k poškození přístroje.**

- Vyčistěte kryt suchým hadříkem nebo štětcem.
- Filtr (3) vyklepte a vyčistěte jej štětcem nebo stlačeným vzduchem. Silně znečištěný lamelový jemný filtr můžete také vyčistit pod tekoucí vodou.  
→ Před opětovným použitím jej zcela vysušte.  
Vyměňte znečištěný filtr, který již nelze vyčistit!  
Viz Náhradní díly / příslušenství.
- Po každém použití vyprázdněte záchytnou nádobu (1).  
Vyčistěte záchytnou nádobu (1) vlhkým hadříkem.
- Větrací otvory na krytu přístroje nezakrývejte, jinak se přístroj přehřeje.

## Údržba

### Výměna filtru

Vyměňte znečištěný filtr za nový. Nové filtry jsou k dispozici v internetovém obchodě. Viz „Náhradní díly / příslušenství“.

1. Sejměte záchytnou nádobu (1) stisknutím odblokovacího tlačítka (4) a záchytnou nádobu (1) vyjměte.
2. Vyjměte filtr (3) z držáku filtru (2).
3. Vložte nový filtr do držáku filtru. Dbejte na správné a pevné usazení filtru.
4. Záchytnou nádobu (1) znovu připevněte k přístroji tak, že ji připevníte ke spodní straně přístroje a zajistíte ji v uvolňovacím otvoru na horní straně přístroje.

## Skladování

- Držák hubice (6) lze použít k uložení kartáčové hubice (7), šterbinové hubice (8) a hubice na mokré vysávání (9).

Za tímto účelem posuňte prodlužovací trubku (11) středním kroužkem držáku hubice (6). Hranatý držák je určen pro šěrbinovou hubici (8). Kartáčovou hubici (7) a hubici na mokré vysávání (9) lze umístit do kulatých držáků vpravo a vlevo (viz obrázek **C**).

- Skladujte přístroj v suchém stavu a mimo dosah dětí.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

## **B Upevnění na stěnu (volitelně)**

Akumulátorový ruční vysavač můžete také namontovat na stěnu.

- Našroubujte šroub pomocí hmoždinky (obě nejsou součástí dodávky) v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 6 - 7 mm.
- Nechte hlavu šroubu vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Akumulátorový ruční vysavač můžete klíčovým otvorem (13) nasadit na šroub a akumulátorový ruční vysavač zatáhnout dolů až na doraz.



**Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození**

**vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.**

## **Likvidace/ochrana životního prostředí**

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## Záruka

Vážení zákazníci,  
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.  
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtr), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:



- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 418062\_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800 165894

(bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

**IAN 418062\_2210**

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Německo

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Náhradní díly/Příslušenství

### Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.  
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“  
(viz strana 48).

| Pol.<br>Návod k obsluze | Označení                 | Č. artiklu |
|-------------------------|--------------------------|------------|
| 1                       | záchytná nádoba          | 91106250   |
| 3                       | filtr (HEPA)             | 91105426   |
| 7                       | kartáčová hubice         | 91106253   |
| 8                       | spárová hubice           | 91106254   |
| 9                       | hubice na mokré vysávání | 91106252   |
| 10                      | podlahová hubice         | 91106256   |

## Cuprins

|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| <b>Introducere .....</b>                            | <b>50</b>  |
| <b>Utilizarea prevăzută .....</b>                   | <b>50</b>  |
| <b>Descriere generală .....</b>                     | <b>51</b>  |
| Inventar de livrare .....                           | 51         |
| Descrierea funcționării .....                       | 51         |
| Prezentare generală .....                           | 51         |
| <b>Date tehnice .....</b>                           | <b>51</b>  |
| Timp de încărcare .....                             | 51         |
| <b>Instrucțiuni de siguranță .....</b>              | <b>52</b>  |
| Simboluri folosite în manual .....                  | 52         |
| Simboluri înscrise pe aparat: .....                 | 52         |
| <b>Indicații generale</b>                           |            |
| <b>de siguranță .....</b>                           | <b>53</b>  |
| <b>Punerea în funcțiune .....</b>                   | <b>54</b>  |
| Detașarea/<br>montarea acumulatorului .....         | 54         |
| Verificați nivelul<br>de încărcare a bateriei ..... | 55         |
| <b>Introducere duze .....</b>                       | <b>55</b>  |
| Duză de aspirare umedă .....                        | 55         |
| Duză pentru spații înguste .....                    | 55         |
| Duză perie .....                                    | 55         |
| Duză pentru pardoseală .....                        | 55         |
| <b>Instrucțiuni de lucru .....</b>                  | <b>55</b>  |
| <b>Pornirea/oprirea .....</b>                       | <b>56</b>  |
| <b>Golire recipient de colectare .....</b>          | <b>56</b>  |
| <b>Curățarea .....</b>                              | <b>56</b>  |
| <b>Întreținerea .....</b>                           | <b>57</b>  |
| Înlocuire filtru fin cu lamele .....                | 57         |
| <b>Depozitare .....</b>                             | <b>57</b>  |
| Fixarea pe perete .....                             | 57         |
| <b>Reciclare/</b>                                   |            |
| <b>Protecția mediului .....</b>                     | <b>58</b>  |
| <b>Garanție .....</b>                               | <b>58</b>  |
| <b>Reparații-Service .....</b>                      | <b>59</b>  |
| <b>Piese de schimb .....</b>                        | <b>60</b>  |
| <b>Service-Center .....</b>                         | <b>60</b>  |
| <b>Importator .....</b>                             | <b>60</b>  |
| <b>Traducerea Declarației</b>                       |            |
| <b>Originale de Conformitate CE....</b>             | <b>100</b> |
| <b>Schemă de explozie .....</b>                     | <b>104</b> |

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

## Utilizarea prevăzută

Aspiratorul de mână cu acumulator este destinat numai pentru aspirarea suprafețelor uscate și umede. Puteți aspira material aspirabil uscat și umed și cantități mici de lichide. Este interzisă aspirarea substanțelor inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta peste 8 ani numai sub supraveghere.

Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

re sau de operarea incorectă a aparatului. Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside.

## Descriere generală



Figura cu cele mai importante piese funcționale o găsiți pe paginile pliate din față și spate.

## Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul din punct de vedere al integrității:

- Aspirator de mână cu acumulator
- Duză de aspirare umedă
- Duză pentru spații înguste
- Duză perie
- Duză pentru pardoseală
- Tub de prelungire
- Suport pentru duze
- Instrucțiuni de utilizare



Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.

## Descrierea funcționării

Aspiratorul de mână cu acumulator este echipat cu un recipient robust din plastic transparent pentru colectarea murdăriei. Informații despre funcționarea elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

## Prezentare generală



- 1 Recipient de colectare
- 2 Suportul de filtru
- 3 Filtru fin cu lamele (HEPA)
- 4 Buton de deblocare
- 5 Întrerupător de pornire/oprire
- 6 Suport pentru duze
- 7 Duză perie
- 8 Duză pentru spații înguste
- 9 Duză de aspirare umedă
- 10 Duză pentru pardoseală
- 11 Tub de prelungire
- 12 Șină de ghidare



- 13 Orificiu gaura cheii

## Date tehnice

**Aspirator de mână, cu  
cu acumulator 20V .....PHSSA 20-Li C1**

Tensiune nominală U ..... 20 V ==

Tip de protecție ..... IPX0

Temp de lucru (mers în gol)

2 Ah .....ca. 17 min

4 Ah .....ca. 34 min

Capacitate maximă de colectare

Praf ..... 400 ml

Lichid ..... 150 ml

Temperatură .....max. 50 °C

Proces de încărcare ..... 4 - 40 °C

Exploatare ..... -20 - 50 °C

Depozitare ..... 0 - 45 °C

## Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor din seria X 20 V TEAM de la Parkside este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vă recomandăm să încărcați aceste acumulatori exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSLIG 20 B1

| Timp de încărcare (min)             | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500               |
| PDSLIG 20 A1<br>PDSLIG 20 B1        | 45                                  | 60                                          | 150               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                                  | 45                                          | 50                |

**i** Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

## Instrucțiuni de siguranță

Atunci când aparatul este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

### Simboluri folosite în manual



**Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.**



**Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.**



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

### Simboluri înscrise pe aparat:



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside

## Indicații generale de siguranță

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.



Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

### Astfel, preveniți accidentele și răniile:

- Nu lăsați niciodată nesupravegheat la locul de muncă un aparat pregătit de funcționare.
- Oamenii și animalele nu vor fi aspirate cu aparatul.
- În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, aparatul sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor. Există pericol de vătămare.
- Nu aspirați substanțe calde,

incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline. Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.

- Verificați regulat aparatul și accesoriile pentru eventuale deteriorări.  
Nu utilizați aparate sau accesorii deteriorate.

### Astfel, preveniți accidentele și răniile prin electrocutare:

- Opritiți aparatul și scoateți acumulatorul:
  - dacă nu utilizați aparatul, îl transportați sau îl lăsați nesupravegheat;
  - atunci când controlați aparatul, îl curățați sau îndepărtați blocajele;
  - atunci când efectuați lucrări de curățare sau întreținere sau schimbați accesoriile;
  - după contactul cu corpuri străine sau în caz de vibrație neobișnuită.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl folosiți într-un mediu umed.
- Nu scufundați aparatul în apă pentru a-l curăța!
- Nu atingeți aparatul cu mâinile umede sau ude!

### Evitați astfel deteriorarea aparatului și eventualele daune rezultate asupra persoanelor:

- Asigurați-vă că aparatul este montat corect și că filtrele sunt

- în poziția corectă.
- Nu lucrați fără filtre. Aparatul se poate deteriora.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale (vezi „Piese de schimb/Accesorii”), care sunt furnizate și recomandate de centrul nostru de service. Utilizarea pieselor străine duce la pierderea imediată a garanției.
- Efectuați reparațiile numai în centrele de asistență clienți autorizate de către noi.
- Respectați instrucțiunile privind curățarea și întreținerea aparatului.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

 **Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria (Parkside) X 20 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.**

## Punerea în funcțiune

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați dacă filtrul fin cu lamele (3) și suportul filtrului (2) sunt așezate corect în

recipientul de colectare (1).

În plus, verificați vizual aparatul să nu fie deteriorat.



Nu puneți în funcțiune aparate deteriorate sau care nu sunt montate corect! Înlocuiți piesele deteriorate sau filtrele murdare. Vezi „Piese de schimb / Accesorii”.



Asigurați-vă că acumulatorul nu este montat! (Vezi capitolul „Montarea/scoaterea acumulatorului”)

1. Îndepărtați recipientul de colectare (1), apăsând butonul de deblocare (4) scoateți recipientul de colectare (1).
2. Verificați dacă suportul filtrului (2) este așezat pe opritor în recipientul de colectare (1), prin apăsare ușoară pe suportul filtrului (2). Datorită formei sale, suportul filtrului (2) poate fi introdus în recipientul de colectare (1) într-o singură poziție.
3. Verificați dacă filtrul fin cu lamele (3) este așezat fix în suportul filtrului (2). Apăsăți ușor filtrul fin cu lamele în suportul filtrului (2).
4. Montați înapoi la aparat recipientul de colectare (1). Așezați-l în partea inferioară a aparatului și lăsați-l să se fixeze în deblocarea din partea superioară a aparatului.

## Detășarea/montarea acumulatorului



Asigurați-vă că aparatul este oprit.

1. Pentru desprinderea acumulatorului de pe aparat, apăsați tasta de deblocare de pe acumulator și scoateți acumulatorul.
2. Pentru montarea acumulatorului, împingeți acumulatorul de-a lungul

șinei de ghidare (12) în aparat.  
Acesta se înclichează audibil.



**Montați acumulatorul numai după ce sula-acumulator este pregătită complet pentru utilizare.**

## Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului.

Apăsați tasta pentru indicarea gradului de încărcare de pe acumulator.  
Nivelul de încărcare a bateriei este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

**3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde):** Acumulator încărcat  
**2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu):** Acumulator parțial încărcat  
**1 LED aprins (Roșu):** Acumulatorul trebuie încărcat



Încărcați acumulatorul atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indi

## Introducere duze

Introduceți duza dorită în orificiul din față al recipientului de colectare (1).  
Îndepărtați duza trăgând-o spre în față din recipientul de colectare (1).

## Duză de aspirare umedă

**Duză de aspirare umedă** (9) este potrivită pentru aspirarea lichidelor.



Când aspirați lichide, țineți întotdeauna aspiratorul de mână vertical când îl transportați, cu duza de aspirare umedă (9) în jos, altfel lichidul va curge!



**Aspirați lichid numai astfel încât să nu depășiți marcajul „max”.**

Dacă filtrul fin cu lamelă (3) se udă în timpul aspirării umede, uscați-l complet înainte de a-l utiliza din nou.

## Duză pentru spații înguste

**Duză pentru spații înguste** (8) este potrivită pentru aspirarea uscată a spațiilor înguste, a colțurilor și a caloriferelor.

## Duză perie

**Duză perie** (7) este potrivită pentru aspirarea uscată a suprafețelor delicate.

## Duză pentru pardoseală

**Duză pentru pardoseală** (10) este potrivită pentru aspirarea uscată a suprafețelor mai mici de podea, a covoarelor sau a covorașelor.

Duză pentru pardoseala (10) este utilizată în combinație cu tubul de prelungire (11). Dacă este necesar, acesta poate fi utilizat și fără prelungire.

## Instrucțiuni de lucru

Când treceți direct de la aspirarea umedă la cea uscată, asigurați-vă că recipientul de colectare (1), suportul filtrului (2) și filtrul fin cu lamele (3) sunt uscate!

## Pornirea/oprirea



Înainte de pornire, verificați dacă sunt introduse filtrul fin cu lamele (3) și suportul filtrului (2). Vezi capitolul „Punere în funcțiune”.



Dacă este necesar, așezați o duză pe aparat. Vezi „Introducere duze”.

**Pornirea:** Împingeți întrerupătorul de pornire/oprire (5) în față.

**Oprirea:** Trageți întrerupătorul de pornire/oprire (5) înapoi.

## Golire recipient de colectare

Goliți recipientul de colectare (1) după fiecare utilizare.

Goliți recipientul de colectare, atunci când puterea de aspirare scade.

Dacă recipientul de colectare este prea plin cu praf sau dacă la aspirarea umedă ajunge lichid în carcasa motorului, atunci aspiratorul de mână poate fi deteriorat!



**Golirea recipientului de colectare după aspirarea umedă: Când scoateți recipientul de colectare din aparat țineți-l cu duza de aspirare umedă în jos, altfel lichidul va pătrunde în aparat!**

1. Îndepărtați cu atenție recipientul de colectare (1), apăsând butonul de deblocare (4) scoateți recipientul de colectare (1).
2. Trageți cu atenție filtrul fin cu lamele (3) și suportul filtrului (2) din recipientul de colectare (1).
3. Goliți recipientul de colectare (1).

4. Curățați recipientul de colectare (1) cu o cârpă umedă, dacă este necesar. Curățați filtrul fin cu lamele (3), dacă este necesar, așa cum este indicat în capitolul „Curățare”.
5. Introduceți suportul filtrului (2) cu filtrul fin cu lamele (3) înapoi în recipientul de colectare (1). Datorită formei sale, suportul filtrului (2) poate fi introdus în recipientul de colectare (1) într-o singură poziție.
6. Montați înapoi la aparat recipientul de colectare (1). Așezați-l în partea inferioară a aparatului și lăsați-l să se fixeze în deblocarea din partea superioară a aparatului.

## Curățarea



**Scoateți întotdeauna acumulatorul din aparat înainte de a efectua lucrări la aparat. Pericol de accidentare!**



**Nu stropiți aparatul cu apă și nu îl puneți în apă! Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi. Aparatul poate fi deteriorat.**

- Curățați carcasa cu o lavetă uscată sau cu o pensulă.
- Scuturați filtrul fin cu lamele (3) și curățați-l cu o pensulă sau cu aer comprimat.  
Puteți spăla și sub jet de apă un filtru fin cu lamele murdărit puternic.  
→ Uscăți-l complet înainte să îl reutilizați.  
Filtrul fin cu lamele care nu mai poate fi curățat, va fi înlocuit! Vezi piese de schimb/accesorii.
- După fiecare utilizare goliți recipientul de colectare (1).



Curățați recipientul de colectare (1) cu o cârpă umedă.

- Fantele de aerisire de pe carcasa aparatului trebuie să fie mereu libere, altfel aparatul se va încinge.

## Întreținerea

### Înlocuire filtru fin cu lamele

Înlocuiți un filtru fin cu lamele murdar cu unul nou. Noul filtru fin cu lamele poate fi găsit în Online-Shop. Vezi „Piese de schimb/accesorii”.

1. Îndepărtați recipientul de colectare (1), apăsând butonul de deblocare (4) scoateți recipientul de colectare (1).
2. Scoateți filtrul fin cu lamele (3) din suportul filtrului (2).
3. Puneți un nou filtru fin cu lamele în suportul filtrului. Atenție la poziția corectă, fixă a filtrului fin cu lamele.
4. Montați înapoi la aparat recipientul de colectare (1). Așezați-l în partea inferioară a aparatului și lăsați-l să se fixeze în deblocarea din partea superioară a aparatului.

### Depozitare

- Suportul pentru duze (6) poate fi utilizat pentru a depozita duza perie (7), duza pentru rosturi (8) și duza de aspirare umedă (9).

Pentru a face acest lucru, împingeți tubul de prelungire (11) prin inelul din mijloc al suportului pentru duză (6). Suportul pătrat este pentru duza pentru rosturi (8). Duza perie (7) și duza pentru aspirare umedă (9) se află în suporturile rotunde din dreapta și din stânga (a se vedea imaginea C).

- Păstrați aparatul într-un loc uscat și departe de accesul copiilor.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

### **B** Fixarea pe perete (opțional)

Puteți monta aspiratorul de mână cu acumulator și pe perete.

- Introduceți cu ajutorul unui diblu un șurub (neincluse în furnitura de livrare) în perete în poziția dorită.
- Capul șurubului poate avea un diametru de 6 - 7 mm.
- Introduceți șurubul în perete astfel încât capul să rămână aprox. 10 mm în afară.
- Puteți așeza aspiratorul de mână cu acumulator cu orificiul gaura cheii (11) către șurub și trageți aparatul în jos până la opritor.



**Fiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare.**

**Utilizați aparate potrivite de căutare pentru a le detecta sau folosiți planul instalației. Contactul cu cablurile electrice poate conduce la un șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate duce la pagube materiale și la electrocutare.**

## Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul — coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.



Nu aruncați acumulatorul la gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie

reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service. Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuiturile. Nu deschideți acumulatorul.

## Garanție

Stimată clientă, stimat client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

## Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

## Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex., Filtru fin cu lamele (HEPA)) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de exemplu comutator)

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

## Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a ca-

zului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 418062\_2210) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.



**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plată la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Service-Center

### **RO** Service România

Tel.: 0800 080 888  
(apelabil din rețelele Vodafone, Orange,  
Telekom și Digi-RCS&RDS)  
E-Mail: [client@kaufland.ro](mailto:client@kaufland.ro)  
**IAN 418062\_2210**

### **MD** Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800  
(număr apelabil gratuit din orice rețea  
de telefonie din Moldova)  
E-Mail: [client@kaufland.md](mailto:client@kaufland.md)  
**IAN 418062\_2210**

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că  
următoarea adresă nu este una de service.  
Contactați doar centrul de service mențio-  
nat mai sus.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piese de schimb

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 60).

| Poziție | Denumire                    | Nr. comandă |
|---------|-----------------------------|-------------|
| 1       | Recipient de colectare      | 91106250    |
| 3       | Filtru fin cu lamele (HEPA) | 91105426    |
| 7       | Adaptor duză perie          | 91106253    |
| 8       | Duză pentru spații înguste  | 91106254    |
| 9       | Duză de aspirare umedă      | 91106252    |
| 10      | Duză pentru pardoseală      | 91106256    |

## Obsah

|                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| <b>Úvod.....</b>                                        | <b>61</b>  |
| <b>Spôsob využitia .....</b>                            | <b>61</b>  |
| <b>Všeobecné pokyny.....</b>                            | <b>62</b>  |
| Rozsah dodávky .....                                    | 62         |
| Opis funkcie .....                                      | 62         |
| Prehľad .....                                           | 62         |
| <b>Technické údaje.....</b>                             | <b>62</b>  |
| Časy nabíjania .....                                    | 62         |
| <b>Bezpečnostné pokyny .....</b>                        | <b>63</b>  |
| Symboly v návode.....                                   | 63         |
| Symboly na prístroji .....                              | 63         |
| <b>Všeobecné bezpečnostné pokyny .....</b>              | <b>63</b>  |
| <b>Uvedenie do prevádzky .....</b>                      | <b>65</b>  |
| Vloženie/vybratie akumulátora .....                     | 65         |
| Kontrola stavu nabitia akumulátora.....                 | 65         |
| <b>Nasunutie hubíc .....</b>                            | <b>66</b>  |
| Hubica na mokré vysávanie .....                         | 66         |
| Hubica na škáry .....                                   | 66         |
| Kefová hubica .....                                     | 66         |
| Podlahová hubica .....                                  | 66         |
| <b>Pokyny pre prácu .....</b>                           | <b>66</b>  |
| <b>Zapnutie/vypnutie .....</b>                          | <b>66</b>  |
| <b>Vyprázdnenie záchytnej nádoby .....</b>              | <b>67</b>  |
| <b>Čistenie .....</b>                                   | <b>67</b>  |
| <b>Údržba .....</b>                                     | <b>67</b>  |
| Výmena filtra .....                                     | 67         |
| <b>Skladovanie.....</b>                                 | <b>68</b>  |
| Upevnenie na stenu .....                                | 68         |
| <b>Likvidácia/ochrana životného ....</b>                | <b>68</b>  |
| <b>Náhradné diely/Príslušenstvo ....</b>                | <b>69</b>  |
| <b>Záruka .....</b>                                     | <b>70</b>  |
| <b>Servisná oprava .....</b>                            | <b>71</b>  |
| <b>Service-Center.....</b>                              | <b>71</b>  |
| <b>Dovozca.....</b>                                     | <b>71</b>  |
| <b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....</b> | <b>101</b> |
| <b>Výkres náhradných dielov .....</b>                   | <b>104</b> |

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Spôsob využitia

Akumulátorový ručný vysávač je vhodný len na vysávanie suchých a mokrých povrchov. Môžete vysávať suchý a mokrý nasávaný materiál a malé množstvá kvapalín. Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané. Prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov pod dohľadom. Prístroj je určený pre domácich majstrov. Nebol koncipovaný na komerčné použitie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou. Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM spoločnosti Parkside.

## Všeobecné pokyny



Vyobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

### Rozsah dodávky

Náradie rozbaľte a skontrolujte, či je balenie kompletne.  
Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Akumulátorový ručný vysávač
- Hubica na mokré vysávanie
- Hubica na škáry
- Kefová hubica
- Podlahová hubica
- Predlžovacia rúra
- Držiak na hubice
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

### Opis funkcie

Akumulátorový ručný vysávač je vybavený so stabilnou, priehľadnou plastovou nádobou na zachytávanie nečistôt.  
Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledovnom.

### Prehľad



- 1 Záchytná nádoba
- 2 Držiak filtra
- 3 Filter (HEPA)
- 4 Tlačidlo odblokovania
- 5 Vypínač zap/vyp
- 6 Držiak na hubice
- 7 Kefová hubica
- 8 Hubica na škáry
- 9 Hubica na mokré vysávanie
- 10 Podlahová hubica

- 11 Predlžovacia rúra
- 12 Vodiaca kolajnička



- 13 Kľúčová dierka

## Technické údaje

### Akumulátorový ručný

**vysávač.....PHSSA 20-Li C1**

Menovité napätie U..... 20 V ==

Druh ochrany..... IPX0

Doba prevádzky (chod naprázdno)

2 Ah .....približne 17 min

4 Ah .....približne 34 min

Zachytávané množstvo, maximálne

Prach.....400 ml

Kvapalina .....150 ml

Teplota.....max 50 °C

Nabíjanie .....4 - 40 °C

Prevádzka .....-20 - 50 °C

Skladovanie .....0 - 45 °C

### Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSL G 20 B1

| Čas nabíjania<br>(min.)             | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500               |
| PDSL G 20 A1<br>PDSL G 20 B1        | 45                                  | 60                                          | 150               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                                  | 45                                          | 50                |

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

## Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.

### Symboly v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

### Symboly na prístroji



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



**Pozor!** Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom

a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

### **Vyhnete sa nehodám a poraneniam:**

- Prístroj pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisku bez dohľadu.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Prístroj a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Pravidelne kontrolujte prístroj a príslušenstvo na poškodenia. Nepoužívajte poškodený prístroj alebo príslušenstvo.

### **Tak sa vyhnete nehodám a poraneniam elektrickým prúdom:**

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor:
  - keď prístroj nepoužívate, pripravujete alebo ho nechávate bez dohľadu;
  - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odoberiete blokovanie;
  - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo meníte príslušenstvo;
  - po kontakte s cudzím telesom alebo pri nezvyčajných vibráciách.

- Prístroj neponárajte do vody a neprevádzkujte ho vo vlhkom prostredí.
- Prístroj neponárajte pri čistení do vody!
- Nechytajte sa prístroja vlhkými alebo mokrymi rukami!

### **Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb:**

- Dávajte pozor na to, aby prístroj bol správne poskladaný a filter aby bol v správnej polohe.
- Nepracujte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len náhradné diely a časti príslušenstva (viď „Náhradné diely/ príslušenstvo“), ktoré dodáva a odporúča naše servisné centrum. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Opravy nechajte vykonať len v nami poverených zákazníckych servisoch.
- Dodržiavajte pokyny o čistení a údržbe prístroja.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte žiadne opätovne nabíjateľné batérie.
- Pred nabíjaním vyberte akumulátor z prístroja.
- Počas používania prístroja nemiešajte rôzne typy akumulátorov ani nové a použité akumulátory.
- Pri vkladaní akumulátora dbajte na správnu polaritu.
- Vybité akumulátory vyberte z prístroja a zlikvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi. Odporúčame póly obaliť lepiacou



páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

- Pred dlhším skladovaním (napr. na prezimovanie) vyberte akumulátor z prístroja.
- Nepoužívané akumulátory nemajte v blízkosti kancelárskych spôn, mincí, kľúčov, ihl, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť spojenie kontaktov.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Uvedenie do prevádzky

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte správne uloženie filtra (3) a držiaka filtra (2) v záchytnej nádobe (1). Okrem toho vizuálne skontrolujte prístroj, či nie je poškodený.



Nepoužívajte poškodený alebo nesprávne zložený prístroj! Poškodené diely alebo znečistený filter vymeňte. Pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“.



Uistite sa, že akumulátor nie je vložený! (Pozri kapitolu „Vloženie/vybratie akumulátora“)

1. Odoberte záchytnú nádobu (1), pričom stlačte uvoľňovacie tlačidlo (4) a odoberte záchytnú nádobu (1).
2. Skontrolujte, či držiak filtra (2) je založený na doraz v záchytnej nádobe (1), miernym zatlačením držiaka filtra (2). Držiak filtra (2) môže byť vložený vzhľadom na deformáciu len do jednej polohy v záchytnej nádobe (1).
3. Skontrolujte, či filter (3) je pevne uložený v držiaku filtra (2). Filter miernym tlakom zatlačte do držiaka filtra (2).
4. Záchytnú nádobu (1) opäť založte na prístroj. Založte ju na spodnú stranu prístroja a nechajte ju zapadnúť do odblokovania na hornej strane.

## Vloženie/vybratie akumulátora



Uistite sa, že akumulátorový ručný vysávač je vypnutý.

1. Pri vkladaní akumulátora do prístroja zasúvajte akumulátor po vodiacej lište (12). Počuteľne zapadne.
2. Pri vyberaní akumulátora z prístroja stlačte uvoľňovacie tlačidlo na akumulátore a pomaly ho vyberajte.



**Akumulátor vložte až vtedy, keď je akumulátorové náradie úplne pripravené na používanie.**

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia signalizuje stav nabitia akumulátora.

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia na akumulátore.

Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

### **Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):**

Akumulátor je nabitý

### **Svietia 2 LED (červená a oranžová):**

Akumulátor je čiastočne nabitý

### **Svieti 1 LED (červená):**

Akumulátor sa musí nabíť



Nabíte akumulátor, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.

## **Nasunutie hubíc**

Zasuňte požadovanú hubicu do predného otvoru záchytnej nádoby (1).

Hubicu odoberte tak, že ju vyťahujete zo záchytnej nádoby (1) smerom dopredu.

## **Hubica na mokré vysávanie**

Hubica na mokré vysávanie (9) je vhodná na vysávanie kvapalín.



Počas vysávania kvapalín držte ručný vysávač pri prenášaní vždy kolmo, s hubicou na mokré vysávanie (9) smerom dole, ináč sa kvapalina vyleje!



**Nasajte iba toľko kvapaliny, aby ste neprekročili značku „max“.**

Ak by sa filter (3) pri mokrom vysávaní zamočil, úplne ho vysušte, predtým než ho budete ďalej používať.

## **Hubica na škáry**

Hubica na škáry (8) je vhodná na suché vysávanie škár, rohov a radiátorov.

## **Keťová hubica**

Keťová hubica (7) je vhodná na suché vysávanie citlivých povrchov.

## **Podlahová hubica**

Podlahová hubica (10) je vhodná na suché vysávanie menších podlahových plôch, kobercov alebo rohoží.

Podlahová hubica (10) sa používa v spojení s predĺžovacou rúrou (11). V prípade potreby sa môže použiť aj bez predĺženia.

## **Pokyny pre prácu**

Pri priamej zmene z mokrého vysávania na suché, dávajte pozor, aby záchytná nádoba (1), držiak filtra (2) a filter (3) boli suché!

## **Zapnutie/vypnutie**



Pred zapnutím skontrolujte, či sú založené filter (3) a držiak filtra (2). Pozri „Uvedenie do prevádzky“.



V prípade potreby založte na prístroj hubicu. Pozri „Nasunutie hubíc“.

### **Zapnutie:**

Vypínač zap/vyp (5) posuňte dopredu.

### **Vypnutie:**

Vypínač zap/vyp (5) posuňte dozadu.

## Vyprázdenie záchytnej nádoby

Záchytnú nádobu (1) vyprázdnite po každom použití.

Záchytnú nádobu vyprázdnite, keď klesne výkon vysávania.

Ak je záchytná nádoba plná prachu alebo sa pri mokrom nasávaní dostane tekutina do krytu motora, potom sa môže ručný vysávač poškodiť!



**Po mokrom vysávaní vyprázdnite záchytnú nádobu:**

**Záchytnú nádobu pri odobieraní z prístroja s hubicou na mokré vysávanie držte smerom dole, pretože v opačnom prípade sa môže dostať do prístroja kvapalina!**

1. Odoberte opatrne záchytnú nádobu (1), pričom stlačte uvoľňovacie tlačidlo (4) a odoberte záchytnú nádobu (1).
2. Opatrne ťahajte filter (3) a držiak filtra (2) zo záchytnej nádoby (1).
3. Vyprázdnite záchytnú nádobu (1).
4. Záchytnú nádobu (1) čistite v prípade potreby vlhkou handrou. Filter (3) čistite, ak je to potrebné podľa kapitoly „Čistenie“.
5. Založte opäť držiak filtra (2) s filtrom (3) na záchytnú nádobu (1). Držiak filtra (2) môže byť vložený vzhľadom na deformáciu len do jednej polohy v záchytnej nádobe (1).
6. Záchytnú nádobu (1) založte opäť na prístroj. Založte ju na spodnú stranu prístroja a nechajte ju zapadnúť do odblokovania na hornej strane.

## Čistenie



**Predtým než vykonáte práce na prístroji, vyberte z neho vždy akumulátor. Nebezpečenstvo poranenia!**



**Prístroj nestriekajte vodou a nedávajte ho do vody! Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Prístroj by sa mohol poškodiť.**

- Kryt vyčistíte suchou handrou alebo štetcom.
- Vyklepte filter (3) a vyčistite ho so štetcom alebo stlačeným vzduchom. Silne znečistený lamelový jemný filter môžete vyčistiť aj pod tečúcou vodou. → Úplne ho vysušte, predtým než ho budete ďalej používať. Znečistený filter, ktorý už nie je možné čistiť, vymeňte! (Pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“).
- Vyprázdnite záchytnú nádobu (1) po každom použití. Záchytnú nádobu (1) čistite vlhkou handrou.
- Vetracie štrbiny na kryte prístroja udržiavajte stále voľné, v opačnom prípade nastane prehriatie.

## Údržba

### Výmena filtra

Znečistený filter vymeňte za nový. Nové filtre sú k dispozícii v internetovom obchode. Pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“.

1. Odoberte záchytnú nádobu (1), pričom stlačte uvoľňovacie tlačidlo (4) a odo-

- berte záchytnú nádobu (1).
2. Odoberte filter (3) z držiaka filtra (2).
3. Do držiaka filtra vložte nový filter. Pri tom dávajte pozor na správne, pevné uloženia filtra.
4. Záchytnú nádobu (1) opäť založte na prístroj, pritom ju založte na spodnú stranu prístroja a na hornej strane nechajte zapadnúť do odblokovania.

## Skladovanie

- Držiak na hubice (6) sa môže používať na uloženie kefovej hubice (7), štrbinovej hubice (8) a hubice na mokré vysávanie (9).  
Na tento účel posuňte predlžovací rúru (11) cez stredný krúžok držiaka na hubice (6). Rohový držiak je určený pre štrbinovú hubicu (8). Kefová hubica (7) a hubica na mokré vysávanie (9) nájdú svoje miesto v okružných držiakoch vpravo a vľavo (pozri obrázok **C**).
- Prístroj uschovajte v suchu a mimo dosahu detí.
- Teplota ložiska pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

## **B** Upevnenie na stenu (voliteľne)

Akumulátorový ručný vysávač môžete tiež upevniť na stenu.

- Upevnite skrutku pomocou hmoždinky (obidve nie sú súčasťou dodávky) v želananej polohe na stene.
- Hlava skrutky má mať priemer 6 - 7 mm.
- Hlavu skrutky nechajte vyčnievať vo vzdialenosti asi 10 mm od steny.

- Akumulátorový ručný vysávač môžete zavesiť pomocou kľúčovej dierky (13) na skrutku a akumulátorový ručný vysávač ťahajte smerom dole až na doraz.



**Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Použite vhodné detektory, aby ich zistili alebo si zoberte na pomoc schému inštalácie. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.**

## Likvidácia/ochrana životného

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesť na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.  
V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
  - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
  - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

## Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 71).

| Pol.                    | Označenie                 | Č. artiklu |
|-------------------------|---------------------------|------------|
| <b>Návod na obsluhu</b> |                           |            |
| 1                       | Záchytná nádoba           | 91106250   |
| 3                       | Filter (HEPA)             | 91105426   |
| 7                       | Kefová hubica             | 91106253   |
| 8                       | Hubica na škáry           | 91106254   |
| 9                       | Hubica na mokré vysávanie | 91106252   |
| 10                      | Podlahová hubica          | 91106256   |

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Filter (HEPA)) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 418062\_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu

servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 152835

(bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-Mail: [info@kaufland.sk](mailto:info@kaufland.sk)

**IAN 418062\_2210**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Sadržaj

|                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Uvod.....</b>                                             | <b>72</b>  |
| <b>Primjena .....</b>                                        | <b>72</b>  |
| <b>Opći opi.....</b>                                         | <b>73</b>  |
| Opseg isporuke .....                                         | 73         |
| Opis funkcija .....                                          | 73         |
| Pregled .....                                                | 73         |
| <b>Tehnički podaci .....</b>                                 | <b>73</b>  |
| Vremena punjenja .....                                       | 73         |
| <b>Sigurnosne napomene .....</b>                             | <b>74</b>  |
| Simboli u uputama za uporabu.....                            | 74         |
| Slikovne oznake na uređaju .....                             | 74         |
| <b>Opće sigurnosne napomene .....</b>                        | <b>74</b>  |
| <b>Uključivanje.....</b>                                     | <b>76</b>  |
| Umetanje/vađenje baterije .....                              | 77         |
| Provjera stanja<br>napunjenosti baterije .....               | 77         |
| <b>Umetanje mlaznica .....</b>                               | <b>77</b>  |
| Mlaznica za mokro usisavanje .....                           | 77         |
| Mlaznica za fuge.....                                        | 77         |
| Mlaznica s četkom .....                                      | 77         |
| Podna mlaznica .....                                         | 77         |
| <b>Napomene za rad.....</b>                                  | <b>77</b>  |
| <b>Uključivanje/isključivanje .....</b>                      | <b>78</b>  |
| <b>Pražnjenje prihvatnog<br/>spremnika .....</b>             | <b>78</b>  |
| <b>Čišćenje .....</b>                                        | <b>78</b>  |
| <b>Održavanje.....</b>                                       | <b>79</b>  |
| Zamjena mikrofila s lamelama .....                           | 79         |
| <b>Skladištenje .....</b>                                    | <b>79</b>  |
| Zidni držač .....                                            | 79         |
| <b>Zbrinjavanje/<br/>zaštita okoliša .....</b>               | <b>80</b>  |
| <b>Garancija.....</b>                                        | <b>80</b>  |
| <b>Servis za popravke .....</b>                              | <b>82</b>  |
| <b>Service-Center .....</b>                                  | <b>82</b>  |
| <b>Proizvođač.....</b>                                       | <b>82</b>  |
| <b>Zamjenski dijelovi / pribor.....</b>                      | <b>82</b>  |
| <b>Prijevod Originalne-EZ-Izjave o<br/>sukladnosti .....</b> | <b>102</b> |
| <b>Crtež eksplozije .....</b>                                | <b>104</b> |

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



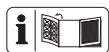
Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja se upoznajte sa svim napomenama za posluživanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.kauffland.hr](http://www.kauffland.hr)

## Primjena

Baterijski ručni usisivač namijenjen je samo za usisavanje suhih i mokrih površina. Možete usisati suhe i mokre tvari koje se usisavaju i male količine tekućina. Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih tvari je zabranjeno. Uređaj smiju upotrebljavati djeca iznad 8 godina pod nadzorom. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem. Uređaj je dio Parkside serije X 20 V TEAM i možete ga pogoniti baterijama Parkside X 20 V TEAM serije. Baterije smijete puniti samo s punjačima PARKSIDE serije X 20 V TEAM.



## Opći opi



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na prednjoj i stražnjoj preklopnoj stranici.

## Opseg isporuke

Uređaj oprezno izvadite iz pakiranja i provjerite, jesu li prisutni svi sljedeći dijelovi:

- Baterijski ručni usisavač
- Mlaznica za mokro usisavanje
- Mlaznica za fuge
- Mlaznica s četkom
- Podna mlaznica
- Produžna cijev
- Držac mlaznice
- Upute za uporabu



Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

## Opis funkcija

Baterijski ručni usisavač opremljen je stabilnim, prozirnim plastičnim spremnikom za prihvat prljavštine. Za rad upravljačkih elemenata pogledajte sljedeće opise.

## Pregled



- 1 Prihvatni spremnik
- 2 Držac filtra
- 3 Mikrofilter s lamelama (HEPA)
- 4 Tipka za deblokadu
- 5 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 6 Držac mlaznice
- 7 Mlaznica s četkom
- 8 Mlaznica za fuge
- 9 Mlaznica za mokro usisavanje

- 10 Podna mlaznica
- 11 Produžna cijev
- 12 Vodilica



- 13 Ključanica

## Tehnički podaci

### Punjivi ručni usisavač .....PHSSA 20-Li C1

|                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| Nazivni napon (U) .....         | 20 V ==     |
| Vrsta zaštite .....             | IPX0        |
| Vrijeme rada (prazni hod) ..... |             |
| 2 Ah .....                      | cca. 17 min |
| 4 Ah .....                      | cca. 34 min |
| Prihvatni volumen, maksimalni   |             |
| Prašina .....                   | 400 ml      |
| Tekućina .....                  | 150 ml      |
| Temperatura .....               | maks 50 °C  |
| Postupak punjenja .....         | 4 - 40 °C   |
| Pogon .....                     | -20 - 50 °C |
| Skladištenje .....              | 0 - 45 °C   |

## Vremena punjenja

Uređaj je dio serije Parkside X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 20 V TEAM Parkside serije. Baterije serije X 20 V TEAM Parkside smijete puniti samo punjačima serije X 20 V TEAM Parkside.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSL G 20 B1

| Vrijeme punjenja<br>(min.)          | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3 | Smart<br>PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                    | 120                  | 240                  |
| PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3 | 45                                  | 60                     | 60                   | 150                  |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                    | 250                  | 500                  |
| PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1          | 45                                  | 60                     | 60                   | 150                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                                  | 45                     | 45                   | 50                   |

**i** Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

## Sigurnosne napomene



**OPREZ**



**UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovaj odsjek obrađuje osnovne sigurnosne propise prilikom rada s uređajem.

## Simboli u uputama za uporabu



**Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda osoba ili predmetne štete**



**Znak naredbe s informacijama o prevenciji predmetne štete**



Znak napomene s informacijama za bolje rukovanje uređajem

## Slikovne oznake na uređaju



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Uređaj je dio serije  
X 20 V TEAM Parkside

## Opće sigurnosne napomene

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i stariji kao i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su dobili upute za sigurno

korištenje uređaja te ako razumiju opasnosti koje se mogu pojaviti korištenjem uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj ne smiju čistiti i održavati djeca bez nadzora.



Pozor! Pri uporabi električni uređaj u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozljeda i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

### **Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede:**

- Uređaj spreman za rad na radnom mjestu nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Ljude i životinje ne smijete usisavati ovim uređajem.
- Crijevo za usisavanje i mlaznice tijekom rada nikada ne usmjerite na sebe ili druge osobe, posebno ne na oči i uši. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, žareće, zapaljive i eksplozivne tvari niti tvari opasne za zdravlje. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- Mlaznice i cijev za usisavanje prilikom rada ne smiju dospjeti u visinu glave. Postoji opasnost od ozljeda.
- Redovito provjeravajte uređaj i pribor na oštećenja. Ne upotrebljavajte oštećen uređaj ili pribor.

### **Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede uslijed strujnog udara:**

- Isključite uređaj i izvadite bateriju:
  - kada uređaj ne koristite, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora;
  - kada kontrolirate uređaj, kada ga čistite ili uklanjate blokade;
  - kada vršite radove čišćenja ili održavanja ili kada zamjenjujete pribor;
  - nakon kontakta sa stranim tijelom ili u slučaju neuobičajenih vibracija.
- Ne uranjajte uređaj u vodu i ne radite s njim u vlažnom okruženju.
- Ne uranjajte uređaj u vodu da biste ga očistili!
- Ne dodirujte uređaj vlažnim ili mokrim rukama!

### **Ovako ćete izbjeći oštećenja uređaja i rezultirajuće ozljede osoba:**

- Obratite pozornost da uređaj bude ispravno sastavljen i da se filter nalazi u ispravnoj poziciji.
- Prilikom usisivanja ne radite bez filtera. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.
- Koristite isključivo originalne zamjenske dijelove i dijelove pribora (vidi „"), koje je isporučio i preporučio naš servisni centar. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Vršnje popravaka dopustite samo servisnim centrima za kupce koji su od nas autorizirani.

- Obratite pozornost na napomene za čišćenje i održavanje uređaja.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu i izvan dohvata djece.
- Ne upotrebljavajte baterije koje se ne mogu napuniti.
- Prije punjenja uklonite bateriju iz uređaja.
- Ne miješajte različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije tijekom uporabe uređaja.
- Pazite na ispravnu polarnost baterije prilikom umetanja.
- Izvadite ispražnjene baterije iz uređaja i zbrinite baterije prema lokalnim propisima. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.
- Prije dužeg skladištenja (npr. prezimljavanja) bateriju izvadite iz uređaja.
- Bateriju koju ne upotrebljavate držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih metalnih sitnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premoštenje kontakata.
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.



**Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije (Parkside) X 20 V Team.**

**Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.**

## Uključivanje

Prije svakog puštanja u rad provjerite ispravan dosjed mikrofiltra s lamelama (3) i držača filtra (2) u prihvatnom spremniku (1). Dodatno vizualno provjerite uređaj na oštećenja.



Ne puštajte oštećen ili neispravno sastavljen uređaj u rad! Zamijenite oštećene dijelove ili onečišćeni filter. Vidi „Zamjenski dijelovi/pribor“.



Osigurajte da baterija nije umetnuta!  
(Vidi poglavlje „Umetanje/vađenje baterije“)

1. Uklonite prihvatni spremnik (1) pritiskom tipke za deblokadu (4) i skidanjem prihvatnog spremnika (1).
2. Provjerite dosjeda li držač filtra (2) do kraja u prihvatnom spremniku (1) laganim pritiskom držača filtra (2). Držač filtra (2) se zbog svog oblika može upotrebljavati samo u jednom položaju u prihvatnom spremniku (1).
3. Provjerite dosjeda li mikrofilter s lamelama (3) čvrsto u držaču filtra (2). Gurnite mikrofilter s lamelama laganim pritiskom u držač filtra (2).
4. Ponovno postavite prihvatni spremnik (1) na uređaj. Postavite ga na donju stranu uređaja i pustite ga da ulegne u deblokadu na gornjoj strani uređaja.

## Umetanje/vađenje baterije



Osigurajte da je baterijski ručni usisavač isključen.

1. Za umetanje baterije u uređaj gurnite bateriju duž vodilice (12) u uređaj. Čujno će uleći.
2. Za vađenje baterije iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu na bateriji i izvucite bateriju.



**Bateriju umetnite tek, kada je baterijski alat potpuno pripremljen za uporabu.**

## Provjera stanja napunjenosti baterije

Indikator stanja napunjenosti signalizira stanje napunjenosti baterije.

Pritisnite tipku za indikator stanja napunjenosti baterije. Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih svjetala LED.

### 3 LED svijetle (crveno-žuto-zeleno):

Baterija je napunjena

### 2 LED svijetle (crveno-žuto):

Baterija je djelomično napunjena

### 1 LED svijetli (crveno):

Bateriju treba napuniti



Napunite bateriju kada svijetli samo još crvena LED indikatora stanja napunjenosti.

## Umetanje mlaznica

Umetnite željenu mlaznicu u prednji otvor prihvatnog spremnika (1). Uklonite mlaznicu izvlačenjem iz prihvatnog spremnika (1) prema naprijed.

## Mlaznica za mokro usisavanje

**Mlaznica za mokro usisavanje (9)** pogodna je za usisavanje tekućina.



Držite ručni usisavač prilikom usisavanja tekućina i transporta uvijek okomito, s mlaznicom za mokro usisavanje (9) prema dolje, u suprotnom će tekućina isteći!



**Usisajte samo onoliko tekućine, koliko je moguće do oznake „maks“.**

Ako se mikrofilter s lamelama (3) smočio prilikom mokrog usisavanja, potpuno ga osušite prije ponovne uporabe.

## Mlaznica za fuge

**Mlaznica za fuge (8)** pogodna je za suho usisavanje fuga, rubova i radijatora.

## Mlaznica s četkom

**Mlaznica s četkom (7)** pogodna je za suho usisavanje osjetljivih površina.

## Podna mlaznica

**Podna mlaznica (10)** pogodna je za suho usisavanje manjih podova, tepiha ili otirača.

Podna mlaznica (10) upotrebljava se zajedno s produžnom cijevi (11). Po potrebi se može upotrebljavati i bez produžetka.

## Napomene za rad

Prilikom izravne promjene s mokrog usisavanja na suho usisavanje, obratite pozornost da su prihvatni spremnik (1), držač filtra (2) i mikrofilter s lamelama (3) suhi!

## Uključivanje/ isključivanje



Prije uključivanja provjerite jesu li umetnuti mikrofilter s lamelama (3) i držač filtra (2). Vidi „Puštanje u rad“.



Po potrebi postavite mlaznicu na uređaj. Vidi „Umetanje mlaznica“.

### Uključivanje:

Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) prema naprijed.

### Isključivanje:

Povucite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) prema nazad.

## Pražnjenje prihvatnog spremnika

Ispraznite prihvatni spremnik (1) nakon svake uporabe.

Ispraznite prihvatni spremnik kad učinak usisavanja popusti.

Ako je prihvatni spremnik prepun prašine ili tijekom mokrog usisavanja u kućište motora uđe tekućina, ručni usisavač može se oštetiti!



**Pražnjenje prihvatnog spremnika nakon mokrog usisavanja:**

**Držite prihvatni spremnik prilikom skidanja uređaja s mlaznicom za mokro usisavanje okrenut prema dolje, u suprotnom će tekućina ući u uređaj!**

1. Pažljivo uklonite prihvatni spremnik (1) pritiskom tipke za deblokadu (4) i skidanjem prihvatnog spremnika (1).
2. Pažljivo izvucite mikrofilter s lamelama (3) i držač filtra (2) iz prihvatnog spremnika (1).
3. Ispraznite prihvatni spremnik (1).
4. Očistite prihvatni spremnik (1) vlažnom krpom ako je potrebno. Očistite mikrofilter s lamelama (3) ako je potrebno kako je opisano u poglavlju „Čišćenje“.
5. Ponovno umetnite držač filtra (2) s mikrofiltrima s lamelama (3) u prihvatni spremnik (1). Držač filtra (2) se zbog svog oblika može upotrebljavati samo u jednom položaju u prihvatnom spremniku (1).
6. Ponovno postavite prihvatni spremnik (1) na uređaj. Postavite ga na donju stranu uređaja i pustite ga da ulegne u deblokadu na gornjoj strani uređaja.

## Čišćenje



**Uvijek izvadite bateriju iz uređaja prije provođenja radova na uređaju. Opasnost od ozljeda!**



**Ne prskajte uređaj vodom i ne stavljajte ga u vodu! Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.**

- Čistite kućište suhom krpom ili kistom.
  - Protresite mikrofilter s lamelama (3) i očistite ga kistom ili komprimiranim zrakom.
- Vrlo onečišćen mikrofilter s lamelama također možete očistiti pod mlazom vode.
- Potpuno ga očistite prije ponovne uporabe.

Zamijenite onečišćen mikrofiltrar s lamelama koji se više ne može očistiti! Vidi Zamjenski dijelovi/pribor.

- Nakon svakog rada ispraznite prihvatni spremnik (1). Očistite prihvatni spremnik (1) vlažnom krpom.
- Ventilacijske proreze na kućištu uređaja uvijek držite slobodnima, je će se uređaj u protivnom pregrijati.

## Održavanje

### Zamjena mikrofiltra s lamelama

Zamijenite onečišćeni mikrofiltrar s lamelama s novim.

Novi mikrofiltri s lamelama dostupni su u online trgovini. Vidi „Zamjenski dijelovi/pribor“.

1. Uklonite prihvatni spremnik (1) pritiskom tipke za deblokadu (4) i skidanjem prihvatnog spremnika (1).
2. Izvadite mikrofiltrar s lamelama (3) iz držača filtra (2).
3. Umetnite novi mikrofiltrar s lamelama u držač filtra. Obratite pozornost na ispravan dosjed mikrofiltra s lamelama.
4. Ponovno postavite prihvatni spremnik (1) na uređaj. Postavite ga na donju stranu uređaja i pustite ga da ulegne u deblokadu na gornjoj strani uređaja.

### Skladištenje

- Držač mlaznice (6) može se upotrebljavati za čuvanje mlaznice s četkom (7), mlaznice za fuge (8) i mlaznice za mokro usisavanje (9). Da biste to učinili, gurnite produžnu cijev (11) kroz srednji prsten držača mlaznice (6). Uglati držač predviđen

je za mlaznicu za fuge (8). Mlaznica s četkom (7) i mlaznica za mokro usisavanje (9) smještene su u okruglim držačima desno i lijevo (vidi sliku **C**).

- Uređaj čuvajte na suhom izvan dohvata djece.
- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

### **B** Zidni držač (opcionalno)

Baterijski ručni usisavač možete montirati i na zidu.

- Uz pomoć tipli postavite vijak (oboje nije u opsegu isporuke) na željeni položaj na zidu.
- Glava vijka može imati promjer od 6 – 7 mm.
- Pustite glavu vijka da viri s razmakom od cca 10 mm od zida.
- Baterijski ručni usisavač možete postaviti na vijak pomoću otvora u obliku ključanice (13) i povući baterijski ručni usisavač do kraja prema dolje.



**Prilikom bušenja obratite pozornost na to, da ne oštetite opskrbne vodove. Koristite prikladne uređaje za traženje, da biste takve vodove pronašli ili koristite plan instalacija. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodne cijevi može dovesti do predmetne štete i do strujnog udara.**

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekrížene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Istrošeni električni uređaji moraju sukladno smjernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima biti odvojeno sakupljeni i reciklirani na ekološki prihvatljiv način.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.
- poslati natrag proizvođaču/distributeru. Poslane neispravne uređaje zbrinut ćemo bez naknade.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

### Dodatne napomene za zbrinjavanje za

**Njemačku:** Uređaj trebate predati uređenim sabirnim mjestima, pogonima za reciklažu ili pogonima za zbrinjavanje. Osim toga prodavači električnih i elektronskih uređaja, kao i prodavači namirnica imaju obvezu primiti povrat. LIDL Vam nudi mogućnosti povrata neposredno u filijalama i trgovinama. Povrat i zbrinjavanje su za vas besplatni.

Prilikom kupnje novog uređaja imate pravo besplatno vratiti jedan odgovarajući stari uređaj.

Uz to imate mogućnost, neovisno o kupnji novog uređaja, besplatno (do tri) stara uređaja predati, kod kojih ni jedna mjera ne prelazi 25 cm.

- Rezanu travu ne bacajte u kontejner za smeće, nego je kompostirajte ili rasporedite kao sloj hranjive tvari ispod grmlja i drveća.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici

2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

## Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.



## Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

## Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda (npr. Mikrofiltrar s lamelama), koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

## Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 418062\_2210) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine

poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

## Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

**Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna

roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## Service-Center

HR **Servis  
Hrvatska**

Tel.: 0800 223223

(besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

IAN 418062\_2210

## Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

## Zamjenski dijelovi / pribor

**Zamjenske dijelove i opremu možete naručiti pod  
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite „Servisnom centru“ (vidi stranicu 82).

| Pozicija upute za uporabu | Oznaka                       | Br. narudžbe |
|---------------------------|------------------------------|--------------|
| 1                         | Prihvatni spremnik           | 91106250     |
| 3                         | Mikrofilter s lamelama       | 91105426     |
| 7                         | Mlaznica s četkom            | 91106253     |
| 8                         | Mlaznica za fuge             | 91106254     |
| 9                         | Mlaznica za mokro usisavanje | 91106252     |
| 10                        | Podna mlaznica               | 91106256     |

## Съдържание

|                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| Увод.....                                                    | 83  |
| Предназначение.....                                          | 83  |
| Общо описание.....                                           | 84  |
| Обем на доставката.....                                      | 84  |
| Описание на функциите.....                                   | 84  |
| Преглед.....                                                 | 84  |
| Технически данни.....                                        | 84  |
| Времена за зареждане.....                                    | 85  |
| Указания за безопасност.....                                 | 85  |
| Символи в упътването.....                                    | 85  |
| Надписи върху уреда.....                                     | 85  |
| Общи указания за безопасност....                             | 86  |
| Пускане в експлоатация.....                                  | 88  |
| Поставяне/Изваждане на<br>акумулаторната батерия.....        | 88  |
| Проверка на степента на<br>зареждане на батерията.....       | 88  |
| Поставяне на крайниците.....                                 | 89  |
| Накрайник за мокро изсмукване.....                           | 89  |
| Накрайник за фуги.....                                       | 89  |
| Накрайник-четка.....                                         | 89  |
| Дюза за под.....                                             | 89  |
| Указания за работа.....                                      | 89  |
| Включване/Изключване.....                                    | 89  |
| Изпразване на събирателния<br>контейнер.....                 | 90  |
| Почистване.....                                              | 90  |
| Поддръжка.....                                               | 91  |
| Смяна на филтъра.....                                        | 91  |
| Съхранение.....                                              | 91  |
| Закрепване върху стена.....                                  | 91  |
| Изхвърляне/<br>Защита на околната среда.....                 | 92  |
| Гаранция.....                                                | 93  |
| Ремонтен сервиз /<br>извънгаранционно обслужване.....        | 94  |
| Сервизно обслужване.....                                     | 94  |
| Вносител.....                                                | 94  |
| Резервни части/Принадлежности.....                           | 95  |
| Превод на оригиналната<br>СЕ-декларация за съответствие..... | 103 |
| Чертеж в перспектива.....                                    | 104 |

## Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт.

По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта.

То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## Предназначение

Акумулаторната ръчна прахосмукачка е предназначена единствено за мокро и сухо изсмукване на повърхности. Можете да изсмуквате сухи и мокри материали и малки количества течности. Изсмукване на запалими, експлозивни или опасни за здравето материали е забранено.

Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години, които са под наблюдение.

Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е проектиран за промишлена употреба. При промишлена употреба гаранцията отпада.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

## Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

## Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице. Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

- Акумулаторна ръчна прахосмукачка
- Накрайник за мокро изсмукване
- Накрайник за фуги
- Накрайник-четка
- Дюзa за под
- Удължаваща тръба
- Държач за накрайници
- Ръководство за употреба



Батерията и зарядното не са включени.

## Описание на функциите

Акумулаторната ръчна прахосмукачка е оборудвана със стабилен,

прозрачен пластмасов контейнер за събиране на замърсяванията. Функцията на контролните елементи можете да видите в следващите описания.

## Преглед



- 1 Събирателен контейнер
- 2 Държач на филтъра
- 3 Филтър (HEPA)
- 4 Бутон за деблокиране
- 5 Превключвател за включване/изключване
- 6 Държач за накрайници
- 7 Накрайник-четка
- 8 Накрайник за фуги
- 9 Накрайник за мокро изсмукване
- 10 Дюза за под
- 11 Удължаваща тръба
- 12 Направляваща релса



- 13 Отвор за ключова дупка

## Технически данни

**20V акумулаторна ръчна прахосмукачка ..... PHSSA 20-Li C1**

Номинално напрежение U ..... 20 V ==

Степен на защита ..... IPX0

Продължителност на работа

(празен ход)

2 Ah ..... припл. 17 min

4 Ah ..... припл. 34 min

Побиран обем, максимален

Прах ..... 400 ml

Течност ..... 150 ml

Температура ..... макс. 50 °C

Процес на зареждане ..... 4 – 40 °C

Експлоатация ..... -20 – 50 °C

Съхранение ..... 0 – 45 °C

## Времена за зареждане

Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите от серията X 20 V TEAM на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 A1,

PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства:

PLG 20 A3, PLG 20 A4,

PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1, PDSLГ 20 B1

| Vrijeme punjenja (min.)             | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150               |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500               |
| PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1          | 45                                  | 60                                          | 150               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                                  | 45                                          | 50                |



Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

## Указания за безопасност

Настоящият раздел съдържа основните инструкции за безопасност при работа с уреда.

## Символи в упътването



**Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.**



**Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети.**



**Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.**

## Надписи върху уреда



**Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.**



Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside

## Общи указания за безопасност

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.



**Внимание!** При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар:

### Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Никога не оставяйте без наблюдение готов за работа уред на работното място.
- Хора и животни не трябва да се изсмукват с уреда.
- По време на работа в никакъв случай не насочвайте уреда и крайниците към себе си или други лица, особено към очите и ушите.

Съществува опасност от нараняване.

- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, горими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини и основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Редовно проверявайте уреда и принадлежностите за повреди.  
Не използвайте уреда или принадлежностите в случай на повреда.

### Така ще избегнете злополуки и наранявания поради токов удар:

- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия:
  - когато не използвате уреда, транспортирате го или го оставяте без наблюдение;
  - когато управлявате уреда, почистете го или отстранявайте блокирания;
  - когато извършвате работи по почистването или поддръжката или сменяте принадлежности;
  - след контакт с чужди тела или при аномални вибрации.
- Не потапяйте уреда във вода и не го използвайте във влажна среда.
- Не потапяйте уреда във вода, за да го почистите!
- Не докосвайте уреда с влажни или мокри ръце!

## Така ще избегнете щети по уреда и евентуални наранявания на хора в резултат на това:

- Внимавайте уредът да е сглобен надлежно и филтрите да са разположени правилно.
- Не работете без филтри. Уредът може да се повреди.
- Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности (вж. „Резервни части/Принадлежности“), които са доставени и препоръчани от нашия сервисен център. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Възлагайте ремонтите само на упълномощени от нас сервисни служби.
- Спазвайте указанията за почистване и поддръжка на уреда.
- Съхранявайте уреда на сухо място и далеч от обсега на деца.
- Не използвайте презареждащи се акумулаторни батерии.
- Извадете батерията от устройството преди зареждане.
- Не смесвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии, докато използвате устройството.
- Обърнете внимание на правилната полярност на батерията, когато я поставяте.
- Извадете изтощените ба-

терии от устройството и ги изхвърлете в съответствие с местните разпоредби. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.

- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете батерията от уреда.
- Дръжте неизползваните батерии далеч от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да предизвикат свързване на късо на контактите.
- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.



**Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия (Parkside) X 20 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.**

## Пускане в експлоатация

Преди всяко пускане в експлоатация проверете правилното положение на филтъра (3) и държача на филтъра (2) в събирателния контейнер (1). Освен това проверете уреда за видими повреди.



Не пускайте в експлоатация повреден или неправилно монтиран уред! Сменете повредени части или замърсен филтър. Вж. „Резервни части/Принадлежности“.



Уверете се, че акумулаторната батерия не е поставена! (Вж. глава „Поставяне/Изваждане на акумулаторната батерия“).

1. Отстранете събирателния контейнер (1), като натиснете бутона за деблокиране (4) и свалите събирателния контейнер (1).
2. Проверете дали държачът на филтъра (2) е разположен до упор в събирателния контейнер (1), като притиснете леко държача на филтъра (2). Обусловено от формата, държачът на филтъра (2) може да се поставя в събирателния контейнер (1) само в една позиция.
3. Проверете дали филтърът (3) е разположен стабилно в държача на филтъра (2). Притиснете леко филтъра в държача на филтъра (2).
4. Монтирайте отново събирателния контейнер (1) на уреда. Поставете го на долната страна на уреда и го фиксирайте в механизма за деблокиране на горната страна на уреда.

## Поставяне/Изваждане на акумулаторната батерия



Уверете се, че акумулаторната ръчна прахосмукачка е изключена.

1. За поставяне на акумулаторната батерия в уреда тласнете акумулаторната батерия по дължината на направляващата релса (12) в уреда. Тя се фиксира с осезаемо щракване.
2. За изваждане на акумулаторната батерия от уреда натиснете бутона за деблокиране на акумулаторната батерия и изтеглете акумулаторната батерия.



Поставете батерията едва, когато акумулаторният инструмент е напълно подготвен за употреба.

## Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане показва степента на зареждане на батерията.

Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане върху батерията.

Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.

**3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен):**

Батерията е заредена

**2 светодиода светят (червен и оранжев):**

Батерията е заредена частично



**1 светодиод свети (червен):**

Батерията трябва да бъде заредена



Заредете батерията, когато останете да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане.

## Поставяне на накрайниците

Поставете желаните накрайник в предния отвор на събирателния контейнер (1). Отстранете накрайника, като го изтеглите напред от събирателния контейнер (1).

## Накрайник за мокро изсмукване

**Накрайникът за мокро изсмукване** (9) е подходящ за изсмукване на течности.



За транспортиране на прахосмукачката при изсмукване на течности винаги я дръжте отвесно, с накрайника за мокро изсмукване (9) надолу, в противен случай изтича течност!



**Изсмуквайте само толкова течност, че да не надвишавате маркировката „max“.**

Ако филтърът (3) се намокри по време на мокро изсмукване, го изсушете изцяло преди повторна употреба.

## Накрайник за фуги

**Накрайникът за фуги** (8) е подходящ за сухо изсмукване на фуги, ъгли и отоплителни тела.

## Накрайник-четка

Накрайникът-четка (7) е подходящ за сухо изсмукване на чувствителни повърхности.

## Дюза за под

Дюзата за под (10) е подходяща за сухо изсмукване на по-малки подови повърхности, килими или стелки. Дюзата за под (10) се използва в комбинация с удължаващата тръба (11). При нужда той може да се използва също и без удължение.

## Указания за работа

При директно преминаване от мокро към сухо изсмукване внимавайте събирателният контейнер (1), държачът на филтъра (2) и филтърът (3) да са сухи!

## Включване/Изключване



Преди включване проверете дали филтърът (3) и държачът на филтъра (2) са поставени. Вж. „Пускане в експлоатация“.



При необходимост поставете накрайник на уреда. Вж. „Поставяне на накрайниците“.

### Включване:

Преместете превключвателя за включване/изключване (5) напред.

### Изключване:

Изтеглете превключвателя за включване/изключване (5) назад.

## Изпразване на събирателния контейнер

Изпразвайте събирателния контейнер (1) след всяка употреба.

Изпразнете събирателния контейнер, ако засмукващата мощност отслабне.

Ако събирателният контейнер е твърде пълен с прах или течност попадне в корпуса на двигателя по време на мокро изсмукване, е възможно повреждане на прахосмукачката!



**Изпразване на събирателния контейнер след мокро изсмукване:**

**При снемане от уреда дръжте събирателния контейнер с накрайника за мокро изсмукване надолу, в противен случай в уреда попада течност!**

1. Отстранете внимателно събирателния контейнер (1), като натиснете бутона за деблокиране (4) и свалите събирателния контейнер (1).
2. Изтеглете внимателно филтъра (3) и държача на филтъра (2) от събирателния контейнер (1).
3. Изпразнете събирателния контейнер (1).
4. При необходимост почистете събирателния контейнер (1) с влажна кърпа. При необходимост почистете филтъра (3) съгласно описането в глава „Почистване“.
5. Поставете отново държача на филтъра (2) с филтъра (3) в събирателния контейнер (1). Обусловено от формата, държачът на филтъра (2) може да се поставя в събирателния контейнер (1) само в една позиция.

6. Монтирайте отново събирателния контейнер (1) на уреда. Поставете го на долната страна на уреда и го фиксирайте в механизма за деблокиране на горната страна на уреда.

## Почистване



**Винаги изваждайте акумулаторната батерия от уреда, преди да извършите работи по уреда. Опасност от нараняване!**



**Не пръскайте уреда с вода и не го поставяйте във вода! Не използвайте агресивни почистващи препарати респ. разтворители. Уредът може да се повреди.**

- Почистете корпуса със суха кърпа или четка.
- Изтръскайте филтъра (3) и го почистете с четка или въздух под налягане.  
Силно замърсен ламелен фин филтър можете да почистите също под течаща вода.  
→ Изсушете го изцяло преди повторна употреба.  
Сменете замърсен филтър, който повече не може да се почиства!  
Вж. „Резервни части/Принадлежности“.
- Изпразнете събирателния контейнер (1) след всяка употреба.  
Почистете събирателния контейнер (1) с влажна кърпа.
- Винаги поддържайте вентилационните отвори на корпуса на уреда свободни, в противен случай уредът прегрява.

## Поддръжка

### Смяна на филтъра

Сменете замърсения филтър с нов. Нови филтри можете да закупите от онлайн магазина. Вж. „Резервни части/Принадлежности“.

1. Отстранете събирателния контейнер (1), като натиснете бутона за деблокиране (4) и свалите събирателния контейнер (1).
2. Извадете филтъра (3) от държача на филтъра (2).
3. Поставете нов филтър в държача на филтъра. Следете за правилно, стабилно положение на филтъра.
4. Монтирайте отново събирателния контейнер (1) на уреда, като го поставите на долната страна на уреда и го фиксирате в механизма за деблокиране на горната страна на уреда.

### Съхранение

- Държачът за накрайници (6) може да се използва за съхранение на накрайника-четка (7), дюзата за фуги (8) и накрайника за мокро изсмукване (9).  
За целта прекарайте удължаващата тръба (11) през средния пръстен на държача за накрайници (6). Правоъгълната стойка е предвидена за дюзата за фуги (8). За накрайника-четка (7) и накрайника за мокро изсмукване (9) е предвидено място в кръглите стойки отдясно и отляво (вж. Фигура **C** ).
- Съхранявайте уреда на сухо място и далеч от обсега на деца.

- температура на съхранение за акумулаторната батерия и устройството е между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

### **В** Закрепване върху стена (опция)

Можете да монтирате акумулаторната ръчна прахосмукачка също на стената.

- Закрепете винт с помощта на дюбели (и двете не са включено в окомплектовката на доставката) в желаната позиция на стената.
- Главата на винта може да има диаметър от 6 – 7 mm.
- Главата на винта трябва да се издава около 10 mm от стената.
- Можете да поставите акумулаторната ръчна прахосмукачка с отвора за ключова дупка (13) на винта и да изтеглите надолу акумулаторната ръчна прахосмукачка до упор.



**При пробиването внимавайте да не повредите захранващи линии. Използвайте подходящи уреди за търсене, за да ги локализирате, или направете справка с инсталационна схема. Контактът с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар, а контактът с газопровод – до експлозия. Повреждането на водопровод може да доведе до имуществени щети и токов удар.**

## Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Не изхвърляйте акумулаторната батерия в домакинските отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени акумулаторни батерии могат да навредят на околната

среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторните батерии съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторните батерии в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторните батерии в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулаторната батерия.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Филтър (HEPA)) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 418062\_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

 **България**  
 тел.: 0800 12220  
 (безплатно от цялата страна)  
 Е-мейл: [info@kaufland.bg](mailto:info@kaufland.bg)  
**IAN 418062\_2210**

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**Гриззли Туулс ГмБХ & Ко.КГ**  
 Щокштер Щрасе 20  
 63762 Гросостхайм  
 Германия  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Резервни части/Принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 94).

| Поз.<br>Ръководство<br>за употреба | Наименование                  | Каталожен № |
|------------------------------------|-------------------------------|-------------|
| 1                                  | Събирателен контейнер         | 91106250    |
| 3                                  | Филтър (HEPA)                 | 91105426    |
| 7                                  | Накрайник-четка               | 91106253    |
| 8                                  | Накрайник за фуги             | 91106254    |
| 9                                  | Накрайник за мокро изсмукване | 91106252    |
| 10                                 | Удължаваща тръба              | 91106256    |



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Akku-Handstaubsauger 20 V**  
**Modell PHSSA 20-Li C1**

Seriennummer  
000001 - 110000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.05.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

- \* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
- \*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.





## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Cordless Hand-Held Vacuum Cleaner 20V**  
**model PHSSA 20-Li C1**  
Serial number  
000001 - 110000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity (23)\*\* is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
10.05.2023

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Odkurzacz ręczny akumulatorowy 20 V**  
**typu PHSSA 20-Li C1**

numer seryjny  
000001 - 110000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmie

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi  
producent (23)\*\*



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.05.2023

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania  
dokumentacji technicznej

\* Wyższe opisany przedmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že  
**Aku ruční vysavač 20 V**  
**konstrukční řady PHSSA 20-Li C1**  
Pořadové číslo  
000001 - 110000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (23)\*\* nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.05.2023

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Výše popsaný predmet prohlášení splňuje predpisy smernice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

\*\* Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



## Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că  
**Aspirator de mână cu acumulator 20 V**  
**seria PHSSA 20-Li C1**  
Numărul serial  
000001 - 110000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (23)\*\*  
îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.05.2023

Christian Frank  
Persoană autorizată  
cu elaborarea documentației

\* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

\*\* *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Ručný vysávač 20 V**  
**konštrukčnej rady PHSSA 20-Li C1**

Poradové číslo .  
000001 - 110000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (23)\*\* je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.05.2023

Christian Frank  
Osoba zplnomocnená k sestavení  
dokumentace

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



## Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da  
**Punjivi ručni usisavač 20 V**  
**serije PHSSA 20-Li C1**

Serijski broj: 000001 - 110000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač (\*\*23):



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.05.2023

Christian Frank  
Opunomoćenik za dokumentaciju

\* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.

\*\* Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.



## Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че  
**Акумулаторна ръчна прахосмукачка 20 V**  
**серия PHSSA 20-Li C1**  
Сериен номер  
000001 - 110000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Уредът включва интелигентна батерия**  
**Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Уредът включва интелигентна батерия**  
**Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие (23)\*\* се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.05.2023

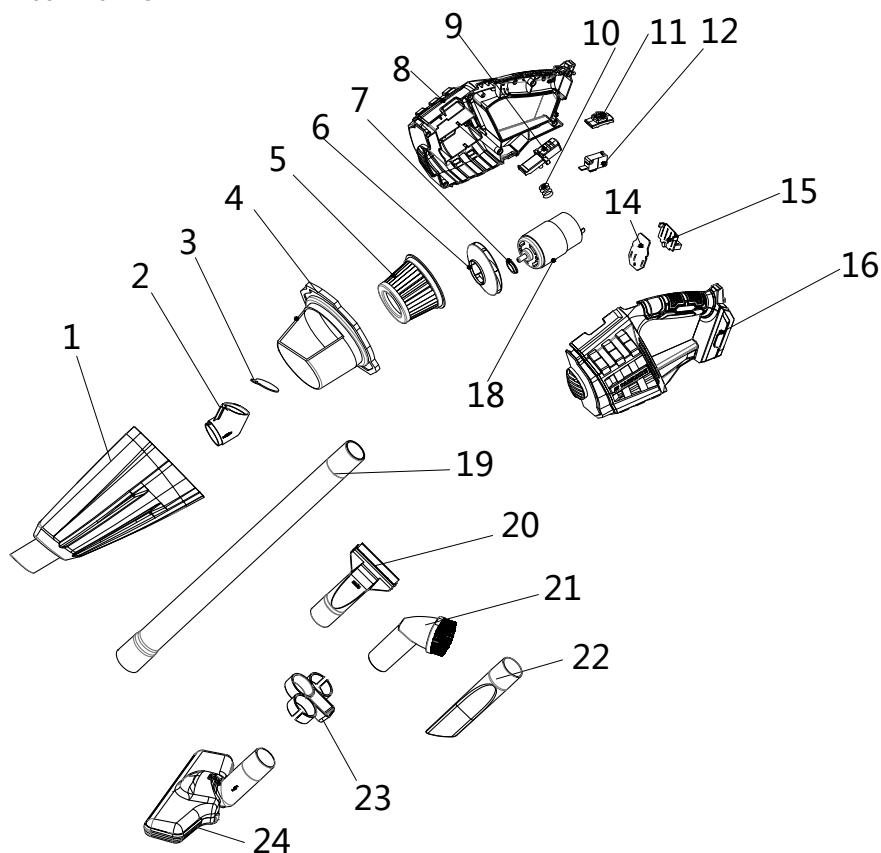
Christian Frank  
пълномощник по документацията

\* *Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване*

\*\* *Последните две цифри от годината, в която е поставено означението CE.*

**Explosionszeichnung • Exploded drawing**  
**Rysunek samorozwijający • Rozvinuté náčrtky**  
**Schemă de explozie • Výkres náhradných dielov**  
**Eksplzivni crtež • Чертеж в перспектива**

PHSSA 20-Li C1

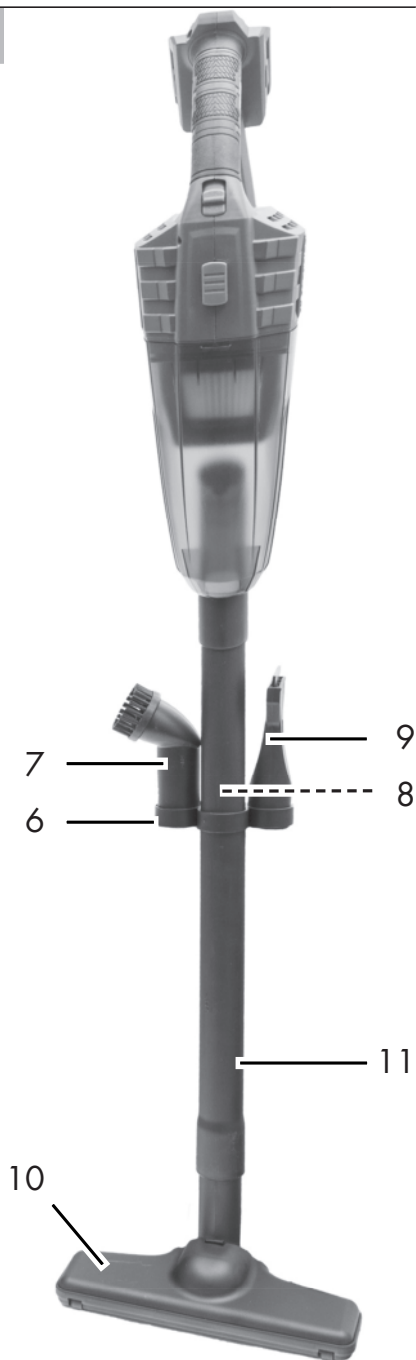


informativ • informative  
 pouczający • informační • informatívny  
 informativo • информативен

20230324\_rev02\_sf





**B****C**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Stan informacii · Stav informací · Versiunea  
informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija ·  
Актуалност на информацията: 03/2023  
Ident.-No.: 76008148032023-10

---



IAN 418062\_2210